



**San Diego Unified**  
SCHOOL DISTRICT

# Dữ Kiện cho Phụ Huynh



# 2021-2022

Các Cập nhật Quan trọng Hàng năm và Mẫu đơn Thống nhất Đòi hỏi

# Các Ngày Quan trọng cho Niên học 2020-2021

Những ngày trong niên học 2021-19 có thể thay đổi. Phụ huynh/giáo viên sẽ thông báo về những ngày học nghỉ và những ngày học sinh nghỉ. Nhân viên hỗ trợ Huân luyện.

## NIÊN HỌC TRUYỀN THỐNG

- 30 Tháng 8 ..... Ngày Khai giảng cho Học sinh
- 6 Tháng 9 ..... \* **Ngày Lễ:** Lao động
- 11 Tháng 11 ..... \* **Ngày Lễ:** Vinh danh Cựu Chiến Binh
- 22-26 Tháng 11 ..... \* Nghỉ Lễ Tết
- 20-31 Tháng 12 ..... \* Nghỉ Lễ Mùa đông
- 3 Tháng Giêng ..... Trùng m ca li
- 17 Tháng Giêng ..... \* **Ngày Lễ:** Martin Luther King Jr.
- 17, 21 Tháng 2 ..... \* **Ngày Lễ:** Tết Trung thu
- 28 Tháng 3-1 Tháng 4 ..... \* Nghỉ Mùa Xuân
- 4 Tháng 4 ..... Trùng m ca li
- 27 Tháng 5 ..... \* Ngày Không Có Giảng Dạy
- 30 Tháng 5 ..... \* **Ngày Lễ:** Chiến Sĩ Trận Vong
- 14 Tháng 6 ..... Ngày học cuối

\* NGHỈ HỌC

# Địa chỉ liên lạc quan trọng

Danh Mục Các Ban: [www.sandiegounified.org/departments](http://www.sandiegounified.org/departments)

Chính sách Hi ng Qun tr (BP) và Quy nh Hành chính (AR): [https://sandiegounified.org/about/policies\\_procedures](https://sandiegounified.org/about/policies_procedures)

## CHO PHỤ HUYNH/GIÁM HỘ

<b>Sự Tham gia của Gia đình và Cộng đồng</b> .....	619-293-4431
<b>Các Dịch Vụ về Thực Phẩm và Dinh dưỡng</b> .....	858-627-7340
Các Trng Lân Cn & Các Chn La Ghi Danh .....	619-260-2410
<b>Văn Phòng Điều Dưỡng &amp; Chăm Sóc Sức Khỏe</b> .....	619-725-5501
<b>Chương trình PrimeTime Ngày Học Dài</b> .....	858-503-1870
<b>Văn Phòng Bảo Đảm Phẩm Chất</b> .....	619-725-7211
<b>Cảnh Sát Trường</b> (24 hours) .....	619-291-7678
<b>Giáo Dục Đặc Biệt</b> Bình ng .....	619-725-7700
<b>Giáo Dục</b> Bình ng Tiêu Title IX .....	619-725-7225
Chuyên ch .....	858-496-8460

## CÁC VĂN PHÒNG KHÁC

Ủy Ban Giáo Dục .....	619-725-5550
Văn phòng Giám đốc Học khu .....	619-725-5506
<b>Văn Phòng Dịch Vụ Pháp Lý</b> .....	619-725-5630

## THÔNG TIN TỔNG QUÁT

Trợ Giúp Danh Mục của Học Khu .....	619-725-8000
-------------------------------------	--------------

Học Khu Thông Nhất San Diego  
Eugene Brucker Education Center  
4100 Normal Street  
San Diego, CA 92103

bit thêm thông tin, xin truy cập trang mng của chúng tôi tại <https://www.sandiegounified.org>

# Mục lục

<b>A.</b>	Chào mừng	1
<b>B.</b>	Các quyền và bổn phận của Phụ huynh/Giám hộ	2
<b>C.</b>	Chính sách Phân biệt đối xử, Đe dọa & Bắt nạt, Thủ tục Khiếu nại Thống nhất	5
<b>D.</b>	Quấy rối Tình dục học sinh và Thủ tục Khiếu nại	6
<b>E.</b>	Tại Trường	9
<b>F.</b>	Quyền lợi của Học sinh và Hồ sơ	12
<b>G.</b>	Các Đòi hỏi về Sức khỏe và Sống lành mạnh	16
<b>H.</b>	Chính sách Phục hồi Kỷ luật	19
<b>I.</b>	Mức đi học	20
<b>J.</b>	Kỹ Thuật	21
<b>K.</b>	Ngôn ngữ và các Chương trình Thâu Thập Ngôn ngữ	22
<b>L.</b>	Mẫu đơn và các Hướng dẫn	25
	Mẫu đơn Thống nhất (đòi hỏi)	26
	Mẫu thông báo sử dụng thuốc trừ sâu (không bắt buộc)	27

# A. Hân hoan chào đón các Phụ huynh và Giám hộ



**Bước vào niên học 2021-2022, tôi xin chào đón quý vị và gia đình của quý vị đến với gia đình các trường của Học Khu Thống Nhất San Diego.** —Giám đốc Học khu Tam thời  
Lamont Jackson



Tôi vô cùng vui mừng khi chào đón các em vào niên học 2021-22. Mỗi niên học đều bắt đầu vì một niềm hy vọng và phần khi mà luôn đi kèm với những thách thức và cơ hội. Tuy nhiên, cơ hội này lại quan trọng hơn sau những kinh nghiệm do dịch bệnh mà chúng ta cùng trải qua.

Mi người của Học khu Thống nhất San Diego chúng ta vui mừng chào đón các em trở lại trường, và vì các tùy chọn trực tuyến từ Học viện Trực tuyến của chúng tôi dành cho những học sinh nào mà cha mẹ sẵn sàng quay lại học.

Khi niên học 2021-22 bắt đầu những cơ hội cho tất cả chúng ta, nó cũng kèm theo một trách nhiệm tiếp tục thi hành các giao thức an toàn cần phải tuân theo vì COVID-19 mà ra. Chúng tôi thi hành những trách nhiệm này rất nghiêm túc và chúng tôi cảm ơn quý vị đã tin tưởng vào chúng tôi trong việc giáo dục con em của quý vị.

Xin quý vị vui lòng tiếp cận Các Dịch vụ cho Phụ huynh này và ghi nó làm tài liệu tham khảo trong suốt niên học. Có rất nhiều thông tin quan trọng có sẵn trên trang mạng của chúng tôi, [sandiegounified.org](http://sandiegounified.org), bao gồm thông tin về các trường, các chương trình khác nhau mà chúng tôi cung cấp, các sáng kiến khi xin công việc, các chính sách và thủ tục, và các nguồn trợ giúp phong phú cho phụ huynh.

Trong suốt năm nay, xin quý vị hãy cho chúng tôi biết chúng tôi làm việc ra làm sao. Văn phòng Bảo vệ An toàn và Quyền lợi của chúng tôi lúc nào cũng sẵn sàng giải đáp các thắc mắc, cung cấp thông tin và giải quyết các mối quan tâm.

Xin cảm ơn quý vị một lần nữa đã chọn Học khu Thống nhất San Diego trong việc giáo dục con em học sinh của mình. Chúng tôi rất hân hạnh phục vụ quý vị và gia đình.

Trân trọng,

Lamont Jackson  
Giám đốc Học khu Tam Thời

## B. Các Quyền lợi và Bổn phận của Phụ huynh/Giám hộ

### Sự tham gia của gia đình

Phụ huynh/giám hộ và người thân khác có thể khuyến khích tham gia vào việc giáo dục chính thức của con cái họ. Các nghiên cứu cho thấy rằng sự tham gia của cha mẹ và nhà quản lý gia đình và trường giúp các em trở nên tích cực, và giúp các em trở nên thành công trong việc giáo dục các em.

Phụ huynh/giám hộ có quyền tham gia vào quy trình giáo dục và có thể thay đổi cho con em của họ để truy cập vào học thuật. Các quyền lợi và bổn phận này được liệt kê trong mục 51101 của Luật Giáo Dục như sau:

- **Quan sát lớp học:** Phụ huynh/giám hộ có quyền tham gia vào việc học của con em họ quan sát những sinh hoạt. Liên lạc với nhà trường để sắp xếp trước ngày và giờ tham gia.
- **Các Buổi hội kiến với Giáo viên:** Phụ huynh/giám hộ có quyền yêu cầu một buổi họp kín với (các) giáo viên của con em họ và vị hiệu trưởng. Xin liên lạc với trường để sắp xếp ngày và giờ.
- **Tình nguyện:** Phụ huynh/giám hộ có quyền tình nguyện tham gia và những nguồn hỗ trợ giúp cải thiện các cơ sở và các chương trình của trường. Xin liên lạc với nhà trường để xác nhận thời gian và yêu cầu của dịch vụ này.
- **Mức độ học của học sinh:** Phụ huynh/giám hộ có quyền thông báo kết quả thi của con em mình nếu kết quả không có phép.

### Các cuộc Thi Toàn Tiểu bang

Học sinh California bắt buộc phải làm một số bài thi trên toàn tiểu bang các cấp lớp khác nhau bắt đầu từ lớp 3-8, lớp 11 và một bài thi đánh giá khoa học cấp trung học để thi cấp. Những bài thi này cung cấp các phụ huynh/giám hộ, giáo viên và nhà giáo dục thông tin về việc học sinh học tập như thế nào và cho thấy khả năng đáp ứng các tiêu chuẩn của cấp lớp. Theo yêu cầu, phụ huynh/giám hộ có quyền thông tin về mức thành tích của học sinh trong các kỳ thi đánh giá học tập của tiểu bang. Các kết quả bài thi cũng có thể được dùng cho các mục đích trách nhiệm của địa phương, tiểu bang và liên bang.

Đánh Giá Thành Quả và Tiên Bô của Học Sinh California (CAASPP):

• **Đánh Giá Thi Trắc Nghiệm Smarter Balanced (SBA):** Các đánh giá Smarter Balanced phù hợp vì máy vi tính phải phù hợp với các Tiêu Chuẩn Cốt Lõi Chung của Tiểu Bang (Common Core State Standards-CCSS). Các bài thi về những môn Anh văn/c viết (ELA) và toán học cho thí sinh cấp lớp 3 đến lớp 8 và lớp 11 xem học sinh có hiểu biết về các khái niệm và kỹ năng hay không. Ở cấp lớp 11, các kết quả bài thi từ các đánh giá ELA và toán học có thể được sử dụng như một chỉ số về sự sẵn sàng vào đại học.

• **Các bài thi khoa học California (CAST):** Bài thi CAST về Khoa học xem học sinh có thể các Tiêu Chuẩn Khoa học của Tiểu bang theo của California hay không (California Next Generation Science Standards). Bài này có cho thí sinh vào lớp 5 và 8 và một lần trong trung học để thi cấp. Bài thi CAST có thể trên máy vi tính thay thế cho các Bài Thi Tiêu Chuẩn California (CST) cho Khoa học.

• **Các Bài Thi Đánh Giá Thay Thế ở Cali (CAA):** Các bài thi CAA trên máy vi tính cho môn ELA và môn toán học dùng cho các học sinh có khuyết tật nghiêm trọng nhất về nhận thức, lớp 3 đến lớp 8 và lớp 11. Các mục của bài thi này phải thích hợp với CCSS và dựa trên các Kết Niệm Dạng Cốt Lõi. Các Bài học kèm trong bài thi CAA cho Khoa học có cho thí sinh lớp mầm và tám, và một lần trong học để thi cấp.

• **Các Bài Thi Đánh Giá Thay Thế ở Cali (CSA):** CSA đánh giá các kỹ năng đọc, viết và nghe của học sinh bằng cách dùng các Tiêu Chuẩn Cốt lõi Chung của Tiểu bang bằng tiếng Tây Ban Nha. Mục đích của CSA là đánh giá năng lực của học sinh trong môn học tiếng Tây Ban Nha cấp lớp ba cho đến lớp tám và trung học để thi cấp cũng cấp dữ liệu trình độ của học sinh về khả năng tiếng Tây Ban Nha và cung cấp học sinh trung học một bản pháp phù hợp, mà một phần có dùng cho Bảng Thông Thao Hai Ngôn Ngữ (SEAL of Biliteracy) của Tiểu bang.

Theo yêu cầu của Bộ Luật Giáo Dục California, các phụ huynh/giám hộ có thể hàng năm nộp cho trường một lá thư xin miễn cho con em họ không thi bắt buộc hay tất cả các bài thi nào của CAASPP.

### Các Bài thi Đánh Giá Trình Độ Thông Thao Anh Ngữ của Học Sinh ở California (ELPAC)

Các đánh giá này phù hợp với các Tiêu Chuẩn Phát Triển Anh Ngữ California 2012. ELPAC bao gồm hai đánh giá riêng biệt về khả năng Anh ngữ (ELP): một đánh giá ban đầu xác định học sinh nào chưa thông thạo Anh ngữ và đánh giá thứ hai là trình độ kết thúc năm để xác nhận trình độ Anh ngữ của học sinh và thông tin bổ sung của các em trong việc học tiếng Anh.

### Thi Sức khỏe Thể chất (PFT)

Cho các học sinh California có gì là FitnessGram và thi cho cấp lớp mầm, ba, và chín. Mục tiêu chính của bài thi này là giúp các học sinh bắt đầu phát triển những thói quen sinh hoạt thể thao lành mạnh xuyên suốt cuộc đời.

### Chọn Trường

Phụ huynh/giám hộ có quyền yêu cầu cho con em mình có ghi danh vào bất kỳ trường nào trong học khu. Học khu không bắt buộc phải làm theo yêu cầu này nếu trường không phải trong khu vực trường học của em trẻ. Xin chuyển, hãy liên lạc với Văn Phòng Neighborhood Schools and Enrollment Options số (619) 260-2410 hay truy cập vào [sandiegounified.org/departments/neighborhood\\_schools\\_and\\_enrollment\\_options](http://sandiegounified.org/departments/neighborhood_schools_and_enrollment_options)

### Môi trường Học đường An toàn

Phụ huynh/giám hộ có quyền và phi có bổ sung môi trường học tập an toàn và an toàn cho con em mình.

### Thông tin về Trình độ Chuyên nghiệp của các Giáo viên, Nhân viên Bán chuyên nghiệp và Phụ tá

Phụ huynh/giám hộ có quyền yêu cầu thông tin về trình độ chuyên nghiệp của (các) giáo

viên, (các) nhân viên Bán chuyên nghiệp, và (các) phụ tá của học sinh. Lưu ý rằng bao gồm việc lưu giáo viên có áp dụng các tiêu chuẩn cấp phép và bằng cấp chuyên nghiệp của tiểu bang trong các lớp và môn học mà họ giảng dạy hay không; cho dù giáo viên giảng dạy theo giấy phép khi cấp hay tình trạng thi khác; chuyên ngành hoặc ca giáo viên; lưu giáo viên có bằng cấp cao cấp hay không và (các) môn học của bằng cấp đó; và lưu có bất cứ phụ tá giáo viên hay nhân viên bán chuyên nghiệp nào có thể cung cấp dịch vụ cho con quý vị và trình của họ. Học khu cũng sẽ thông báo cho phụ huynh/giám hộ nếu con em của họ đã có cho vào lớp hay đã có giảng dạy trong bất kỳ liên lạc trực tiếp nào của giáo viên nào mà không có trình độ chuyên nghiệp cao. BP 4112.2, AR 4222

## Tài liệu Giảng dạy

Phụ huynh/giám hộ có quyền xem xét những tài liệu giảng dạy của lớp hay của những lớp mà học sinh ghi danh học.

## Tiến bộ Học tập của Học sinh

Phụ huynh/giám hộ có quyền thông báo về sự tiến bộ học hành của con em tại trường và về những nghi ngờ liên lạc nếu phụ huynh cần biết thêm về những diễn biến hay sự trợ giúp cho con em.

## Ở lại lớp

Phụ huynh/giám hộ có quyền thông báo càng sớm càng tốt trong năm nếu con em của họ xác nhận là có nguy cơ bị lặp lại (bị lặp lại). Họ có quyền tham khảo kiến ý các nhân viên trường liên quan đến các quyết định về việc lặp lại và quyền kháng cáo về quyết định này.

## Hồ sơ Học sinh

Phụ huynh/giám hộ có quyền xem xét những hồ sơ của con em và họ có thể yêu cầu mà phụ huynh cảm thấy không chính xác, có nhiều lỗi sai hay có sự xâm phạm riêng tư. Phụ huynh có quyền nhận các hồ sơ áp dụng khi cần thiết học khu về những câu hỏi của mình.

**Đạo luật Riêng tư và Quyền Giáo dục Gia đình** (FERPA) cho phép phụ huynh/giám hộ và các học sinh trên 18 tuổi tự mình có quyền về các hồ sơ của học sinh. Các quy định này gồm quyền xem xét hồ sơ, quyền xin tư vấn học sinh nếu họ nghĩ là không chính xác và quyền cho biết các diễn biến cá nhân trong

hồ sơ giáo dục của học sinh--trung học hoặc luật FERPA cho phép biết mà không cần sự đồng ý.

## Các Tiêu chuẩn

Phụ huynh/giám hộ có quyền nhận các thông tin liên quan đến các tiêu chuẩn học tập mà con em phải đạt.

## Nội quy của Trường

Phụ huynh/giám hộ có quyền nhận các thông tin về những nội quy của trường, những chính sách về mặt học tập, các quy định về mặt học tập và những thủ tục tham vọng trường.

## Thi Tâm lý

Phụ huynh/giám hộ có quyền nhận các thông tin về tất cả các bài thi tâm lý mà con em họ nên làm.

## Di trú và Quốc tịch

Tất cả học sinh đều có quyền nhận được giáo dục công lập miễn phí bất kể tình trạng nhập cư, quốc tịch hay tín ngưỡng tôn giáo. Học khu sẽ không tiết lộ thông tin học sinh cho các bên thứ ba vì mục đích thực thi việc di trú, trừ khi phụ huynh/giám hộ đồng ý hay theo yêu cầu của tòa án hay bị bắt ra khỏi tòa án pháp.

Nếu một trường bắt buộc phụ huynh/giám hộ của học sinh không có mặt để kiểm tra học sinh, nhà trường sẽ dùng tất cả mọi thông tin mà phụ huynh/giám hộ liên quan đến việc kiểm tra học sinh mà phụ huynh/giám hộ đã cung cấp trong thông tin liên lạc khi cấp. BP/AR 5145.13

## Con của các Gia đình quân nhân

Con của các gia đình quân nhân sẽ không bị rơi vào tình trạng bất lợi do khó khăn trong việc chuyển học từ các học khu trước đó và/hoặc các các điều kiện khác nhau giữa các học khu trong việc nhập học hay tui tác khác nhau. Sau khi ghi danh, học khu sẽ ngay lập tức yêu cầu học sinh từ các học khu khác và cho phép học sinh 30 ngày kể từ ngày ghi danh chính thức bắt đầu học tập.

Khi một em từ các gia đình quân nhân chuyển ra học khu, học khu sẽ cung cấp cho phụ huynh/giám hộ một bản sao của hồ sơ học sinh hay một hồ sơ không chính thức gọi là "cẩm tay." Nếu có yêu cầu từ học khu mới, một bản sao của hồ sơ học sinh sẽ được cung cấp cho học khu mới trong vòng 10 ngày. BP/AR 6173.2

## Hội đồng và Ủy ban

Phụ huynh/giám hộ bao gồm các thành viên mà ngôn ngữ chính không phải là Anh ngữ có quyền tham gia vì tính cách là thành viên của các ủy ban của trường, hội đồng trường hay toán lãnh đạo quản trị trường theo những luật lệ và những quy định dành cho hội viên. Phụ huynh/giám hộ cũng có quyền tham dự ít nhất hai cuộc họp mỗi năm do trường tổ chức về những thông tin về các vấn đề và sinh hoạt của trường.

## Lệ phí Học sinh

Hình pháp của California cho trường giáo dục công lập phải cung cấp cho học sinh miễn phí, trừ khi luật pháp nhà nước quy định khác cho một chương trình hay sinh hoạt cụ thể.

## Lệ phí cho một học sinh bao gồm, nhưng không giới hạn, các điều sau đây:

ghi danh trường hay lớp học, hay những mặt liên quan tham gia vào một lớp học hay một sinh hoạt ngoại khóa, bất kể lớp học hay sinh hoạt đó là tự nguyện hay bắt buộc, hay là để lấy tín chỉ; mặt khon t cc bo m, hay một chi tra nào khác, mà học sinh phải làm có một cái khóa, một tờ giấy, sách, thiết bị lớp học, nhạc cụ, quần áo, hay các vật liệu hay thiết bị khác; cần phải mua gì đó có tài liệu, vật dụng, thiết bị hay quần áo liên quan đến một sinh hoạt giáo dục.

những chi phí học sinh có thể có cho học sinh trường của trường hay giám đốc học khu hay người dân của họ.

Lệ phí học sinh và/hoặc những chi phí này LCAP có thể có một cách nào đó, tuy nhiên, người khiếu nại phải cung cấp bằng chứng hay thông tin mà anh/bà bằng chứng họ trả cho việc khiếu nại. Lệ phí cho những chi phí của học sinh phải có nhưng không quá mức mà kể từ ngày việc vi phạm xảy ra. Một học sinh ghi danh vào một trường trong học khu sẽ không phải trả lệ phí học sinh tham gia vào một sinh hoạt giáo dục.

## Quan hệ Đối tác Hỗ trợ và Tôn trọng lẫn nhau

Phụ huynh/giám hộ có quyền và phải có trách nhiệm làm việc với nhà trường vì tính cách ym trợ và tôn trọng lẫn nhau giúp con em mình thành công. Ủy ban Giáo dục chấp thuận một chính sách thành lập chung, trong đó vạch ra phương cách làm thế nào phụ huynh/giám hộ, nhân viên trường và học sinh có thể chia sẻ trách nhiệm về việc phát triển trí tuệ, thể chất, cảm xúc và xã hội cũng như phúc lợi cho học sinh.

Chính sách này s bao gm, nhng không gii hn:

- Làm th nào ph huynh/giám h và nhà trng s giúp hc sinh t c nhng tiêu chun hc tp và nhng tiêu chun khác
- làm th nào nhà trng cung cp c hc trình và ging hun có phm cht cao trong mt môi trng ym tr hc tp cho mi hc sinh
- Phu huynh/giám h có th làm gì h tr mỗi trng hc tp, bao gm nhng không gii hn vic giám sát mc i hc và hoàn tất bài tp v nhà, khuyn khích tham gia các sinh hot ngoi khóa, tham gia các sinh hot nhà mà h tr các sinh hot trong lp, tình nguy n trng, và tham gia vào quy trình a ra quy t nh các quy trình trng.

ê lấy thêm thông tin và nguồn hô tr, xin truy cập trang mang của Ban Khuyên khích Gia ình Tham gia tại <https://sdusdfamilies.org/>.

LU : Bộ luật Giáo dục California không cho phép nhà trng thông báo cho ph huynh/giám h hay cho phép ph huynh/giám h tham gia vào vic giáo dc con em mình nu s vic này trái ngc vì các ình kêm chê, ình bo v hay ình giám h hay thm ving do phán quy t ca tòa án."

## Những quan tâm và thắc mắc của Phụ huynh

Vn phòng Bao am Phâm chât (QAO) x l các thc mc, mi quan tâm và khiu ni chính thc ca ph huynh/giám h mt cách kp thi và phù hp vì các chính sách và th tc liên quan ca hc khu. Các ph huynh/giám h có th liên lc vì Vn Phòng Bo am Phâm cht c giúp gii quy t các mi quan tâm không c gii quy t tại trng.

Các giao thc và quy trình QAO c ng trên [www.sandiegounified.org/academics/quality\\_assurance\\_office](http://www.sandiegounified.org/academics/quality_assurance_office). c giúp , xin liên lc vì QAO s 619-725-7211 hay truy cập [qualityassurance@sandi.net](mailto:qualityassurance@sandi.net).

## Các Dịch vụ Thông dịch và Phiên dịch

Các dch v dch thut min phí có sn cho các ph huynh hay giám h bng nhieu ngôn ng khác nhau. Phu huynh/giám h có th liên lac trng ê lấy thông tin của con em học sinh mình.

## Chương Trình Học, từ cấp Mẫu giáo Chuyển tiếp-cấp lớp 12

B Lut Giáo Dc California òi hi "hi ng qun tr ca mi hc khu phi chun b và lu gi trong h s công chúng có th xem xét các khóa hc c quy nh cho các trng thuc thm quy n ca mình." Chng Trình Hc của Học Khu Thng Nhất San Diego t cp mu giáo n lp 12 là ngun thông tin c nht và quan trng v chng trình giáo dc ca hc khu, ni dung ca các khóa hc và ca các tài liu ging hun ã c chp thun. Cng có th tìm thy thông tin v các òi hi ca tiu bang và của hc khu, vic ảnh giá hc sinh và còn nhieu iu khác na. Có th xem Chng Trình Hc ti các trng hay trên trang mng ca hc khu ti [www.sandiegounified.org/graduation](http://www.sandiegounified.org/graduation).

K hoch ê t nghiệp và sau Trung hc Hàng nm mi hc sinh t lp 7 n 12, s tham gia vào mt quy trình chn la các lp hc cho nm hc sau. Các c vn trng s cho hc sinh bit v các iu kin tt nghiệp, các khóa v Giáo Dc K Thut Ngh Nghip (CTE), các iu kin c nhn vào i hc và các chn la khác sau trung hc theo úng vi lut ca tiu bang. tt nghiệp t mt trng trung hc ca Hc Khu Thng Nhất San Diego, hc sinh phi hoàn tt: khóa hc t "a-g," khóa hc b sung theo òi hi ca tiu bang, ti thi u 44 tin ch, và im trung bình có trng s (WGPA) ti thi u là 2,00 t cp lp 9-12. bit thêm chi tit v các iêu kiện ê c tốt nghiệp ra trng, xin truy cập [www.sandiegounified.org/graduation](http://www.sandiegounified.org/graduation).

Hc khu cung cp mt mt chng trình Giáo Dc K Thut Ngh Nghip (CCTE) bao gm mt chui các lp hc nhieu nm phi hp s hieu bit v k thut và ngh nghiệp vì các iu kiện học trình ct lõi cung cp cho các hc sinh mt lộ trình sau trung hc và cho ngh nghiệp. Một chng trình học của CCTE có th áp ng c các òi hi "a-g" ca h thng UC, dn n mt chng ch c công nhn bi công nghiệp, mt chng chi cp sau trung hc, mt bng cao ng và/hay mt bng c nhân. Truy cập <https://sites.google.com/sandi.net/ccte/home> for more information.

Ph huynh/giám h có quy n bit v các k hoch giáo dc và ngh nghiệp hin thi và dài hn ca con em mình. Thông tin này s c cung cp bi c vn viên trng. Thêm na, các nguồn hô tr sau trung học bao gồm:

- Hê thông California State University:

[www.2calstate.edu](http://www.2calstate.edu)

- Hê thông University of California: <https://admission.universityofcalifornia.edu/>
- Hê thông Công ông trng Cao ng San Diego Community College: [www.sdccd.edu](http://www.sdccd.edu)
- Tiên tài tr Financial aid: [www.studentaid.gov](http://www.studentaid.gov) và [www.csac.ca.gov/](http://www.csac.ca.gov/)

## Chọn ra khỏi những trường không an toàn

Ph huynh/giám h nào có con em hc nhng trng c tiu bang n nh là luôn có nguy him s c thông báo có c hi chuy n trng trong khong 14 ngày trc khi trng khai ging. Ph huynh/giám h nào có con em là nn nhân ca mt s bo hành trong khuôn viên trng có th n xin thuyên chuy n qua mt trng khác trong hc khu. Hc khu s xét các trng hp c bit theo tng trng hp mt và s liên lc vì nhng c quan pháp lut nu thích hp. Các n yêu cầu này có th np ti trng con em ang theo hc hay ti Vn Phòng Neighborhood Schools and Enrollment Options s 619-260-2410 hay [eoption@sandi.net](mailto:eoption@sandi.net).

## Thuyên chuyên giữa các Học khu (Giấy phép Theo học Liên quận)

Các hp ng chính thc gia Hc Khu Thng Nht San Diego và các hc khu khác trong qun ht San Diego cho phép hc sinh thuyên chuy n trng gia các học khu vì các lý do c biêt. Giy Phép Theo Hc Liên Qun (IAP) phai c chp ê giúp thuận tiên cho quy trình này. Các l do c biêt c thuyên chuy n và mt mu n ghi danh trc tuyen ti [www.sandiegounified.org/departments/neighborhood\\_schools\\_and\\_enrollment\\_options](http://www.sandiegounified.org/departments/neighborhood_schools_and_enrollment_options) hay bng cách liên lac 619-260-2410 hay [iap@sandi.net](mailto:iap@sandi.net). BP/AR 5117

## Thông báo về các Trường Thay Thế

Lut ca tiu bang California cho phép các hc khu cung cp các trng thay th. B Lut Giáo Dc nh ngha "trng hc thay th" là mt trng hay nhóm lp hc riêng bit trong mt trng mà hot ng theo mt cách thc thit kê :

- Phát huy ti a c hi hc sinh phát trin các



giá trị tích cực của khả năng tự lực, sự sáng tạo, lòng tin cậy, lòng tự trọng, sự tháo vát, sự óc sáng tạo, tinh thần trách nhiệm và sự vui mừng.

- Nhận thức rằng cách tốt nhất để học sẽ xảy ra khi học sinh thật sự muốn học. Nhận ra rằng việc học tập tốt nhất diễn ra khi học sinh học vì niềm đam mê.
- Duy trì môi trường an toàn học tập giúp học sinh tự

tin tưởng và khuyến khích các em theo đuổi những sở thích của mình. Những sở thích này là do các em hoàn toàn và tự nguyện hay có thể kết quả của một thuyết trình nào đó của các giáo viên và các nhân viên học tập mà các em chọn

- Phát huy tài năng cho các giáo viên, phụ huynh/giám hộ và học sinh hợp tác phát triển các quy trình học tập và các môn học

của quy trình này. Các học sinh là một quy trình liên tục và lâu dài.

- Phát huy tài năng cho các học sinh, giáo viên và phụ huynh/giám hộ tiếp tục phấn đấu vì một thế giới thay đổi, bao gồm những không gian học tập mà trung học ta là.

## C. Chính sách Phân biệt đối xử, Đe dọa, Bắt nạt

### Thông báo về sự không kỳ thị học sinh

BP/AR 5145.3

Học Khu Thống Nhất San Diego cam kết mang lại cơ hội bình đẳng cho tất cả mọi cá nhân trong cộng đồng giáo dục. Các chương trình và sinh hoạt của học khu hoàn toàn sẽ không có sự phân biệt về chủng tộc, màu da, giới tính, ngôn ngữ, tôn giáo, tình trạng hôn nhân hay tình trạng phụ huynh, tình trạng sức khỏe, quốc tịch, nguồn gốc quốc gia, giới tính thực tế hay nhận thức, khuynh hướng tình dục, chủng tộc, tôn giáo, hay các đặc điểm khác của cá nhân hay một nhóm cá nhân.

Học sinh vì phạm chính sách này có thể bị phạt bao gồm cả bị đuổi học, dựa theo chính sách của học khu, thủ tục hành chính và pháp luật của tiểu bang. Chính sách này sẽ áp dụng cho mọi hành vi liên quan đến sinh hoạt của trường hay các hoạt động của trường ngoài khuôn viên trường.

Các nhân viên nào vi phạm chính sách này sẽ bị phạt án cả bị sa thải. Các hành vi sa thải nào cũng phải dựa vào các thỏa thuận thích hợp về liên bang, tiểu bang và/hoặc các quy định pháp luật.

### Chính sách cấm Bắt nạt và Đe dọa

BP/AR 5131.2

Bắt nạt là hành vi hung hăng, không mong muốn mà vì một sự bất công về quyền lợi cá nhân hay nhận thức. Hành vi này thường là

hay có khả năng lặp lại theo thời gian. Bắt nạt bao gồm các hành vi như đe dọa, tung tin đồn, công kích cá nhân nói chung và các lời trêu chọc ra khi nhóm.

Học Khu Thống Nhất San Diego cam kết cung cấp cho tất cả học sinh môi trường học tập an toàn, nơi mà mỗi một em có thể học tập một cách tôn trọng và không bị tổn thương về thể chất hay tinh thần. Bắt nạt hay đe dọa diễn ra bằng nhiều hình thức liên quan đến các sự kiện của trường (bao gồm cả các sinh hoạt không xảy ra tại sân trường, các sinh hoạt do nhà trường tổ chức, trên xe buýt trường và bắt nạt qua tin nhắn liên quan đến học sinh) hay ngoài giờ học vì những hành vi trong trường hợp nào nói trên. Học khu cũng cam kết giúp đỡ, giúp đỡ, ép buộc hay chèn ép cho những người khác về phạm vi các hành vi bắt nạt, bắt nạt trên mạng hay đe dọa.

Các hành vi đó bao gồm những việc như là học sinh có thể hay thành kiến bao gồm những không gian về chủng tộc, tôn giáo, tín ngưỡng, màu da, tình trạng hôn nhân, tình trạng cha mẹ, tình trạng cựu chiến binh, giới tính, khuynh hướng tình dục, biểu hiện giới tính học nhận dạng, tôn giáo, nguồn gốc quốc gia, xác nhận nhóm dân tộc, chủng tộc, khuyết tật tâm thần hay thể xác hay bắt nạt tính phân biệt nào khác.

Các nhân viên nào mà nhìn thấy, nghe thấy, hay chứng kiến những hành vi như vậy, hay các nhân viên nào báo cáo thì phải có biện pháp thích nghi kịp thời ngay khi hành vi và ngăn ngừa hành vi này tái phạm.

Học sinh nào nhìn thấy, nghe thấy hay chứng kiến những hành vi như vậy phải báo cáo chúng cho một nhân viên trường. Các phụ huynh/giám hộ và khách tham viếng học khu cũng khuyến khích báo cáo những hành vi này về một nhân viên trường. Mọi học sinh, nhân viên trường hay người đại diện có trách nhiệm tiếp nhận và xử lý các khiếu nại cáo buộc

vì phạm chính sách này. Bắt nạt hình thức nào đó phần lớn là một báo cáo về các hành vi đó của nhân viên trường. Thông tin này có thể tìm thấy tại <https://sandiegounified.org/about/anti-bullying/anti-bullying-and-intimidation>

### Làm thế nào để Nộp đơn Báo cáo hay Khiếu nại Bắt nạt

Học sinh, phụ huynh/giám hộ phải báo cáo bắt nạt hành vi bắt nạt nào cho nhân viên trường nào có trách nhiệm của trường, nhân viên trường, phó hiệu trưởng, các nhân viên hay giáo viên. Báo cáo cũng có thể nộp trực tuyến tại [www.sandiegounified.org/bullying](http://www.sandiegounified.org/bullying). Văn phòng Quận I Chăm Sóc (QAO) của Học Khu cũng có thể liên lạc vào bất cứ lúc nào tại số 619-725-7211 or [qualityassurance@sandi.net](mailto:qualityassurance@sandi.net).

Nếu khiếu nại là về hiệu trưởng hay nhân viên trường nào thì học sinh, phụ huynh/giám hộ, nhân viên hay bên thứ ba phải làm báo cáo trực tiếp đến QAO. QAO sẽ xử lý một cách nhanh chóng, kịp thời và vô thiên vị về khiếu nại, và phải có quyết định về.

Mọi vụ việc liên quan đến những khiếu nại tìm thấy và những việc làm sau đó sẽ có hiệu trưởng hay QAO giải quyết khi cần thiết. Mọi khiếu nại có thể kháng án quyết định trong vòng 15 ngày kể từ ngày nhận được vụ việc. Nếu học sinh nhận thấy các chính sách của học khu ảnh hưởng đến các hành động của họ có thể ảnh hưởng và bao gồm cả bị bắt nạt hay bắt nạt.

Các học sinh khác phải sẵn sàng để bị bắt nạt và/hoặc các hành động của họ, ngay cả khi họ không phải là nạn nhân của nó và quyết định về hành động của họ về việc học sinh nào bị nhắm mục tiêu. Học sinh sẽ tiếp tục theo dõi báo cáo việc sách nhiễu ảnh hưởng và em sẽ không bị trừng phạt.

Bắt nạt lúc nào trong quy trình giải quyết bản

chính thức, học sinh, phụ huynh/giám h có thể chọn nộp n Khiếu nại Thng nht cho s k th, sách nhiễu, e da và bt nt da trên một phân loại hay nhóm c bo v (nu thích hp). Xin xem "Làm thế nào để nộp n Khiếu nại Thng nht" bit thêm thông tin.

## Chương trình Học sinh Phát biểu Ý kiến (Students Speaking Out)

Hc Khu Thng Nht San Diego ã hp tác vi chng trình "Students Speaking Out" ca Vn Phòng Ngñ Chn Ti Ác ca Qun Ht San Diego gi các trng hc và cng ng an toàn hn. Chng trình Students Speaking Out cung cp mt phng cách hc sinh báo cáo các ti phm mt cách an toàn và nc danh, bao gồm bt nat, bo lc và lm dng ma túy học ru mà không s b tr thù. Nộp báo cáo bng cách gọi số 1-888-580-TIPS (8477), text 274637, hay trc tuyên tại <http://www.studentspeakingout.org>.

## Làm thế nào để nộp một Đơn Khiếu Nại Thống Nhất

BP/AR 1312.3

Vào bt c lúc nào trong quy trình gii quyết bản chính thức, học sinh, phụ huynh/giám h có thể nộp mt Khiếu nại Thng nht (UCP) v k th, sách nhiễu, e da và/hay bt nt (gm c quy nhtu tình dc); và/hay k th, sách nhiễu, e da và/hay bt nt da trên bất c mt phân loại c bo v nào ó.

## Nộp đơn Khiếu nại

Hc sinh hay ph huynh/giám h có thể nộp n Khiếu nại bng cách ly mt bn sao ca Mu Khiếu nại ông nht (Uniform Complaint Form) t trng, Vn phòng Bao am Phẩm chất (Quality Assurance Office), Vn phòng Tuân th Khiếu nại ông nht (Uniform Complaint Compliance Office), hay trang mạng về Khiếu nại ông nht của học khu tại [https://sandiegounified.org/departments/uniform\\_complaints](https://sandiegounified.org/departments/uniform_complaints).

## Điều tra

Giám c Hc khu hay ngi ai diên s bo m rng các khiếu nại nhn c phi c iu tra theo các th tc hành chính ca hc khu. Bất c nhân viên nào ca trng chng kin s vic phân bit i x bt hp pháp, bao gm phn biêt ôi x, sách nhiễu, e da, tr thù và/hay bt nt, s ngay lp tc can thiệp ngñ chn s vic khi thy an toàn ê làm vậy.

Các n khiếu nại s c iu tra và mt quyết nh bng vn bn học báo cáo s c gi cho ngi khiếu nại trong vòng sáu mi (60) ngày k t ngày nhn c n khiếu nại. Thi hạn này có thể gia hạn bng mt vn th thoã thuận ca ngi khiếu nại. Viên chc có trách nhiệm iu tra n khiếu nại và s tin hành và hoàn tất cuc iu tra da theo các chính sách và th tc UCP ca học khu.

Ngì khiếu nại có quyn khiếu nại quyết nh ca hc khu v các khiếu nại liên quan n các chng trình và hot ng c th tuân theo UCP, hc phí học sinh, và LCAP cho B Giáo dc California (CDE) bng cách nộp n kháng án trong vòng 15 ngày k t ngày nhn c quyết nh ca hc khu. n kháng án phi kèm theo một bn sao n khiếu nại ban u và một bn sao quyết nh ca hc khu.

Các bn sao ca Quy trình Khiếu nại ông nht c cung cp min phí. Các n Khiếu nại ông nht phi c np vi:

Lynn A. Ryan

Title IX Coordinator and Uniform Complaint Compliance Officer

San Diego Unified School District  
4100 Normal Street, Room 2129 San Diego, CA 92103  
619-725-7225  
lryan@sandi.net

## Thông báo hàng năm về các Thủ Tục Khiếu Nại Đồng Nhất (UCP)

Học khu Thông nhất San Diego chu trách nhiệm chính v vic tuân th lut pháp và quy nh ca liên bang và tưu bang, bao gm nhng quy nh liên quan n phân bit i x

bt hp pháp, sách nhiễu, e da hay bt nt i vi bt c nhóm c bo v nào sau ây: tui tác, t tiên, màu da, khuyết tt v tình thn hay th cht, sc tc, dnhn dng nhóm sc tộc, gii tính, biu hin gii tính, nhân dng gii tính, thông tin di truyền, tình trng nhp c, tình trng hôn nhân hay cha m, quc tch, ngun gc quc gia, gii tính thc t hay nhn thc, khuynh hng tình dc, chng tc, tôn giáo hay ca trên mi quan h ca mt ngi vi mt ngi hay một nhóm mà có mt hay nhiu c im thc t hay nhn thc này.

Các chng trình và hot ng trc thuc UCP bao gồm Giáo dc ngi ln; Giáo dc và an toàn sau gi hc; Giáo dc k thut ngh nghip nông nghip; K thut ngh nghip và Giáo dc k thut; K thut ngh nghip; Hun luy n k thut (Tiu bang); Giáo dc k thut ngh nghip (CTE) (Liên bang); Chm sóc và phát trin tr em; Giáo dc n bù; Các gi trong môn hc không có ni dung giáo dc; Giáo dc hc sinh trong các nhà nuôi dng, Hc sinh vô gia c, Cu hc sinh ca tòa án v thành niên hin ang ghi danh vào hc khu và Con em gia ình quân nhân; o lut Every Student Succeeds/No Child Left Behind (Tiêu I-VII); Hc sinh còn bú sa me-Nhng iêu chính thích hp; K hoch kim soát và Trách nhiệm a phng (LCAP); Giáo dc di dân; Biên bn hng dn giáo dc thể thao; Hc sinh có thai và là Phu huynh-các hô tr thuân tiên; Hc phí; Các Chng trình và Trung tâm Huân nghệ trong Vùng; K hoch của Trng về Thành tích Hc sinh; K hoch an toàn trng hc; Hi ng trng; Trng mm non tưu bang; Các vn v an toàn và sc khe ca trng mm non trong LEA miễn gij phép.

### Liên lạc:

Lynn A. Ryan, Uniform Complaint Compliance Officer

San Diego Unified School District  
4100 Normal Street, Room 2129  
San Diego, CA 92103  
619-725-7225  
[lryan@sandi.net](mailto:lryan@sandi.net)

# D. Quấy rối Tình dục học sinh và Thủ tục Khiếu nại.

BP/AR 5145.7

Hc Khu Thng Nht San Diego cam kt không s quy ri tình dc và phân bit i x y

ra ti các trng. Quy ri tình dc là mt hình thc k th gii tính theo Tiêu ê Title IX ca o Lut Dân Quyn 1972 và b cm bi ca hai o lut liên bang và tưu bang. Hc khu không hc

sinh b quy ri tình dc bi các hc sinh khác, nhân viên hay nhng ngi khác, trng hay trong các sinh hot bo tr ca trng hay có liên quan n sinh hoạt học ng. Quy ri tình

đc c nh ngha trong o lut Giáo đc là các li mi mc v tình đc không c s tha thun; các yêu cu quan h tình đc; các hành x qua li nói, hình nh hay th cht có tính cách tình đc, do mt ngi nào ó t hay trong môi trng giáo đc a ra. Lut liên bang nh ngha quy ri tình đc bao gm (1) mt nhân viên ca hc khu òi hỏi se chỉ cung cp tr cp, phúc li hay dch v ca hc khu ê mt cá nhân nào phải tham gia vào hành vi tình đc mà cá nhân này không mong mun; (2) mt ngi biêt ly le không thoa thuận hành vi này và xác nh là quá nghiêm trng, ph bin và xúc phm khách quan n nôì mà làm cho ngi ó phải t bo s dung chng trình giáo duc hay sinh hoạt của học khu; hay là (3) tn công tình đc, bo lc hn hò, bo lc gia ình, hay rình rập.

Bt c hành vi b cm nào xy ra ngoài khuôn viên trng hay bên ngoài các chng trình hay các sinh hot liên quan n trng hc hay do trng hc tài tr s b coi là quy ri tình đc, vi phm nôì quy ca hc khu nu nó liên tc nh hng hay to ra mt môi trng hc ng thù ch cho ngi khiu ni hay nn nhân ca hành vi này.

## Phối hợp viên của Title IX

Hc khu ch nh cá nhân sau ây là nhân viên chu trách nhiệm phối hp n lc tuân th Tiêu Title IX ca Tu chính án Giáo đc nm 1972 và B lut Giáo đc California, cng nh iu tra và gii quyêt các khiu ni v quy ri tình đc chiêu theo Th tc Khiu ni Thng nht.

Lynn A. Ryan

Title IX and Uniform Complaint Officer  
4100 Normal Street, Room 2129  
San Diego, CA 92103  
(619) 725-7225  
[lryan@sandi.net](mailto:lryan@sandi.net)

## Cách Báo cáo Khiếu nại

Mt hc sinh nào hay ph huynh/giám h khi tin mng hc sinh ã b quy ri tình đc bi mt hc sinh khác, mt nhân viên hay mt bên th ba hay nhng ngi ã chng kin hành vi quy ri tình đc, c khuyn khích báo cáo s vic cho giáo viên, hiu trng, iu phi viên Tiêu ê Title IX, hay bt c nhân viên nào khác ca trng. Trong cùng mt ngày hc k t khi nhn c một báo cáo nh vy, hiu trng hay nhân viên nào khác ca trng s phải chuyên báo cáo n iu phi viên Title IX ca hc khu. Bt c nhân viên nào ca trng mà th y mt v quy ri tình đc liên quan n hc sinh, trong mt ngày hc, phi báo

cáo vu này cho hiu trng hay iu phi viên Title IX, bt k là nn nhân b cáo buc có np n khiu ni chính thc hay không.

Khi mt báo cáo hay khiu ni v quy ri tình đc liên quan n hành vi ngoài khuôn viên trng, iu phi viên Title IX s ánh giá xem liu hành vi ó có th a ên hay góp phn a ên mt môi trng hc ng thù ch hay không. Nu iu phi viên Title IX xác nh rng có thể dân ên mt môi trng thù ch, n khiu ni này s c iu tra và gii quyêt theo một cách tng t nh là hành vi b cm này ã xy ra trong khuôn viên trng vây.

Chúng tôi nghiêm cm hành vi tr a hay hành ng chng li bt c ngi nào báo cáo, gi n khiu ni hay làm chng v, hay h tr ngi khiu ni ê cáo buc về quy ri tình đc.

## Các Hành động Kỷ luật

Bt c hc sinh nào có hành vi quy ri tình đc hay bo lc tình đc ti trng hay ti mt sinh hot liên quan n trng hay do trng bo tr s phi chu sa phạt theo k lut. Cho các hc sinh t cấp lp 4-12, k lut quy ri tình đc có th bao gm tam uôi học và/hay ui hc.

Bt c nhân viên nào b phát hin có hành vi quy ri tình đc hay bo lc tình đc i vi bt c một hc sinh nào s phi chu bi sa phạt k lut mc nghiêm trong a ên và bao gm c sa thi theo các nôì quy phù hp, lut pháp và/hay các tha thun thng lng tp th.

## Lưu trữ Hồ sơ

Hc khu phi lu tr h s v tt c các trng hp quy ri tình đc ã c báo cáo cho phép hc khu theo dõi, gii quyêt và ngn chn hành vi quy ri lp i lp li trong các trng hc ca hc khu.

## Thủ tục Khiếu nại về Quấy rối Tình dục của Tiêu đề Title IX

Khi nhn c một báo cáo về quy ri tình đc, iu phi viên Title IX s thông báo cho ngi khiu ni v thu tuc np n khiu ni chính thc. Ngay c khi nn nhân b cáo buc chn không gi n khiu ni chính thc, iu phi viên Title IX s np n khiu ni chính thc trong các trng hp mà có một mi e đa về s an toàn. Ngoài ra, iu phi viên Tiêu IX có th np n khiu ni chính thc trong các trng hp khác c cho phép theo các quy nh ca Tiêu IX. Trong nhng trng hp nh vy, nn nhân mà không phi là mt bên ca v vic nhng cung s nhn c các thông báo. **AR 5145.71**

## Các Biện pháp Hỗ trợ

Ngay c khi không có np n khiu ni chính thc, iu phi viên Tiêu IX hay ngi c ch nh s nhanh chóng liên lac vi ngi khiu ni tho lun v các biện pháp sn có mà không dùng ky luật, không trng pht và không gây gánh nng cho bên kia mt cách vô l. Các bin pháp ó có th bao gm, nhng không gii hn nh là, cô vn, các iu chnh liên quan n khóa hc, sa i lch hc, hn ch tip xúc gia hai bên, trng cng an ninh và giám sát các khu vc nào ó trong khuôn viên trng. iu phi viên Title IX s duyệt qua các iêu mong mun ca ngi khiu ni liên quan ên các bin pháp h tr.

a ra khi trng hc khn cp: Trong trng hp khn cp, hc khu có th cho mt hc sinh ra khi chng trình hay sinh hot giáo đc ca hc khu, min là hc khu tin hành một cuộc phân tích s nguy c và an toàn cho tng cá nhân học sinh, hâu xác nh rng vic ri khoi là chính áng bi vì mi e đa lúc ó cho sc khe th cht hay s an toàn ca bt c hc sinh nào hay cá nhân khác phát ông t các cáo buc, và cung cp cho hc sinh các thông tin và c hi phn i quyêt nh ngay sau khi ri khoi trng. Quyên cho học sinh ri b trng không sa i các quyên ca hc sinh theo o lut Giáo đc Cá nhân Khuýt tt hay Mc 504 ca o lut Phc hi nm 1973.

Nu mt nhân viên ca hc khu là bi n, nhân viên này có th c cho ngh hành chính trong thi gian th tc khiu ni chính thc ang xúc tiên.

## Bác bỏ Khiếu nại

iu phi viên Title IX s bác b n khiu ni chính thc nu hành vi b cáo buc không c cho là quy ri tình đc c nh ngha trong theo các quy luật của liên bang. iu phi viên Title IX cng s bác b bt c khiu ni nào mà trong ó hành vi b cáo buc không xy ra trong chng trình hay sinh hot giáo đc ca hc khu hay không xy ra cho mt ngi Hoa K.

iu phi viên Tiêu IX có th bác b n khiu ni chính thc nu ngi khiu ni thông báo cho hc khu bng vn bn rng ngi khiu ni mun rút n khiu ni hay bt c cáo buc nào trong n khiu ni, bi n không còn ghi danh học hay làm việc tại học khu, hay có u lý do ê cho phép học khu bo i vic thu thp u bng chng i n mt xác nh liên quan n n khiu ni này.

Khi bác bo, iêu phi viên Title IX s gi ngay vn th thông báo v vic bác bo và các l do bác bo cùng một lúc cho các bên và s

thông báo cho h v quy n kháng lai việc bác bỏ n khiếu nại chính thức này của họ hay bị cáo buộc nào trong n khiếu nại, chiếu theo quy nh ca th tc kháng án c mô t trong phn "Kháng án" di ây.

Nu n khiếu nại bị bác bỏ, hành vi ó vn có th c gii quyết theo Th tc Khiếu nại òng nht.

## Quy trình Nghị quyết Bán chính thức

Khi nộp n khiếu nại chính thức v quy rị tình đc, hc khu có th a ra quy trình nghị quyết bán chính thức, chng hn nh hòa gii, bt c lúc nào trc khi i n li xác nh v trách nhiệm. Hc khu s không yêu cu mt bên tham gia vào quy trình gii quyết bán chính thức hay t b quy n iu tra và xét x n khiếu nại chính thức.

Hc khu có th to iu kin cho mt quy trình nghị quyết bán chính thức cung cấp bi hc khu:

- Cung cp cho các bên thông báo bng vn bn tit l các cáo buộc, các iêu kiện ca quy trình nghị quyết bán chính thức, quy n rút khi quy trình bán chính thức và tip tc quy trình khiếu nại chính thức, và bt c hu qu nào do tham gia vào quy trình gii quyết không chính thức, bao gm c h s mà s c duy trì hay có th c chia s.
- Nhận c s ng t nguyên bng vn bn ca các bên tham gia vào quy trình nghị quyết bán chính thức.
- Nhận c s ng t nguyên bng vn bn ca các bên tham gia vào quá trình gii quyết không chính thức.

Thông báo bng Vn bn: Nu n khiếu nại chính thức c nộp, iu phi viên Title IX s cung cp cho các bên thông báo bng vn bn:

- Quy trình khiếu nại của hc khu, bao gồm bắt c quy trình nghị quyết bán chính thức nào.
- Các cáo buộc có tiềm nng là quy rị tình đc vì y chí tit c bit vào thi im ó, bao gm danh tính ca các bên liên quan n v vic, nu bit, liên quan ên vụ việc, hành vi b cáo buộc cho là quy rị tình đc; và ngày và a im, nu bit, của vụ cáo buộc.
- Nu các cáo buộc mi Title IX không có trong thông báo ban u nhng c a ra trong lúc iu tra, iu phi viên Title IX s thông báo cho các bên v các cáo buộc b sung.
- Mt ban tuyên b rng b n c cho là không

chịu trách nhiệm vi hành vi b cáo buộc và li xác nh v trách nhiệm c a ra khi kt thúc quy trình khiếu nại

- C hi các bên có c mt c vn viên mà h la chn, mà ngi ó có th là một lut s và có kh nng kim tra và xem xét bng chng.
- Cm vic c khai gian hay c cung cp thông tin sai lch trong quy trình khiếu nại.
- Các tên ca iu tra viên, iêu hành viên của quy trình bán chính thức, và ngi a ra quyết nh. Nu bt c lúc nào mt bên có lo ngi v xung t li ích hay thiên v liên quan n bt k nhng ngi này, bên ó phi thông báo ngay cho iu phi viên Title IX.

## Các Thủ tục Điều tra

Trong quy trình iêu tra, iêu tra viên c chỉnh bi hc khu se phai:

1. To c hi công bng cho các bên ê trình bày các nhân chng, bao gm nhân chng s kin và chuyên gia, và bng chng buc ti và không buộc ti nào khác.
2. Không hn ch kh nng ca mt trong hai bên trong việc tho lun v các cáo buộc ang c iu tra hay thu thp và trình bày bng chng liên quan.
3. Cung cp cho các bên c hi nh nhau có nhng ngi khác có mt trong bắt c th tc khiếu nại nào.
4. Không gii hn s la chn hay s hin din ca mt c vn cho ngi khiếu nại hay bi n trong bắt c cuc hp hay th tc khiếu nại.
5. Cung cp thông báo kp thi bng vn bn cho mt bên nào mà tham gia vì c mi hay se c mi d và se bao gm ngày, gi, a im, các ngi tham gia và mc ích ca tt c các cuc phng vn iu tra hay các cuc hp khác.
6. Cung cp bng chng thâu thập c là mt phn ca cuc iu tra liên quan trc tip n các cáo buộc c nêu ra trong n khiếu nại cho ca hai bên và nhng cô vân của họ. Các bên se có ít nht 10 ngày gi mt vn bn tr li iu tra viên xem xét trc khi hoàn tất báo cáo iu tra.
7. ánh giá mt cách khách quan tt c các bng chng liên quan, bao gm c bng chng không buc ti và buc ti, và xác nh mc tin cy theo một hình thức mà không đa trên t cách ngi khiếu nại, bi n hay nhân chng.

8. Viết mt báo cáo iu tra tóm tt các bng chng liên quan mt cách công bng và gi cho các bên và c vn ca h ít nht 10 ngày trc khi xác nh trách nhiệm.

Quy n riêng t ca tt c các bên trong n khiếu nại s c duy trì theo lut liên bang và tiu bang hin hành.

Nu khiếu nại về mt nhân viên, các quy n c trao theo tha c thng lng tp th hin hành s c áp dng trong phm vi mà không mâu thun v các tiêu chuẩn ca Tiêu IX.

## Quyết định bằng Văn bản

Giám c hc khu hay ngi ai diên s ch nh mt ngi ra quyết nh, mt nhân viên không phi là iu phi viên Tiêu IX hay ngi liên quan n cuc iu tra. Sau khi ban báo cáo iu tra c gi i cho các bên nhng trc khi i n quyết nh v trách nhiệm, ngi ra quyết nh s to c hi cho mi bên gi các câu hi liên quan ên vụ việc bng vn bn, mà mỗi bên mun hi bắt c bên nào hay nhân chng, tra li mi bên và cho phép hỏi thêm nhng câu hi kê tiếp.

Ngì ra quyết nh s cùng một lúc cung cp cho các bên mt quyết nh bng vn bn trong vòng 60 ngày k t ngày khiếu nại v vic liu b n có chu trách nhiệm v hành vi b cáo buộc hay không. Thi hn có th c gia hn nếu có l do chính áng qua vn ban cho ngi khiếu nại và cho b n v vic gia hn và l do của việc này.

Khi a ra quyết nh này, ngi ra quyết nh s dùng tiêu chun "u th v bng chng" cho tt c các khiếu nại chính thức v quy rị tình đc. Tiêu chun bng chng tng t s c dùng cho các khiếu nại chính thức chng li hc sinh cng nh cho các khiếu nại chng li nhân viên.

Li quyết ình qua vn bang se bao gồm:

- Xác nh các cáo buộc có tiềm nng cu thành quy rị tình đc
- Mô t các chi tiết th tc c thc hin, bao gm bắt c thông báo nào cho các bên, phng vn các bên và nhân chng, thm a im, các phng pháp c s dng thu thp bng chng khác và các phiên iu trn ã diên tiên là mt phn ca quy trình khiếu nại.
- Tìm các d kiện h tr cho vic xác nh
- Kt lun v vic áp dng quy tc ng x hay các chính sách ca hc khu i vì các d kiện.
- Tuyên b và c s l do ca mi cáo buộc, bao gm quyết nh liên quan n trách nhiệm, bắt

c hình pht k lut nào mà hc khu áp dng cho b n, và liu các bin pháp c thit k khôi phc hay duy trì quy n truy cp bình ng vào chng trình hay sinh hot giáo dc ca hc khu s c hc khu cung cp cho ngi khiu ni.

- Các th tc và cn c ca hc khu ngi khiu ni và bi n dùng ê kháng án

## Kháng Án

Mt trong hai bên có th kháng án quy n ca hc khu hay bác b khiu ni chính thc hay bt c cáo buc nào nu bên ó tin rng s bt thng v th tc ã có nh hng n kt qu, có bng chng mi có th nh hng n kt qu, hay xung t li ích hay thiên v bi iu phi viên Title IX, (các) iu tra viên hay (các) ngi ra quy n mà ã nh hng n kt qu.

Nu một n kháng án c nộp, hc khu s:

- Thông báo bng vn bn cho bên kia khi có n kháng án và thc hin các th tc kháng án mt cách bình ng cho c hai bên.

• Bao am rng (nhng) ngi ra quy n i vi kháng ngh c huân luyện và không phi là (nhng) ngi ra quy n ã t c quy n v trách nhim hay sa thi, (các) iu tra viên hay iu phi viên Tiêu Title IX

- Cho c hai bên c hi hp l, bình ng gi mt tuyên b bng vn bn ng h hay thách thc kt qu
- Ban hành mt quy n bng vn bn mô t kt qu ca vic kháng án và l do ca kt qu
- Cung cp quy n bng vn bn cùng một lúc cho c hai bên

Kháng án phi c gi bng vn bn trong vòng 10 ngày theo lch k t ngày nhn c thông báo v quy n hay vic sa thi, nêu rõ các cn c kháng án và bao gm bất c tài liu liên quan nào ê h tr cho vic kháng án. Các kháng án np sau thi hn này s không c xem xét.

Mt quy n bng vn bn s c cung cp cho

các bên trong vòng 20 ngày theo lch k t ngày nhn c n kháng án. Quy n ca hc khu có th b khiu ni lên B Giáo dc California trong vòng 30 ngày k t ngày quy n bng vn bn.

Ngoài ra, mt trong hai bên có quy n gi n khiu ni lên Vn phòng Dân quy n ca B Giáo dc Hoa K trong vòng 180 ngày k t ngày xy ra hành vi sai trái b cáo buc gn ây nht. Ngk khiu ni s c thông báo v bất c bin pháp x l pháp lut dân s nào, bao gm, nhng không gii hn, các lnh, các lnh kèm chê, hay các bin pháp khc phc hay lnh khác mà có th áp dng theo lut chng phân bit i x ca tiu bang hay liên bang, nu thích hp.

ê lly thêm thông tin, xin truy cập [https://sandiegounified.org/about/policies\\_procedures/sexual\\_harassment](https://sandiegounified.org/about/policies_procedures/sexual_harassment).

## E. Tại Trường

Mi hiu trng có nhim v thành lập các nôi quy và luật lê phù hp vi Chính sách Phc hi K lut ca hc khu tạo nên một môi trng học ng ni mà hc sinh không b phân trí và gián on trong vic hc tp. Xin xem Muc H cho thông tin về Chính sách Phc hi K lut.

Hc sinh phi tuân theo nhng lut l ca trng, tuân theo mi hng dn, phi siêng nng hc hành và tôn trng các giáo viên cùng các nhân viên có thm quy n khác và không c dùng ngôn ng xúc phm và thô tc. Hc sinh phi có trách nhim về hành vi của mình trên ng i n trng và i v nhà, ngoài sân chi, trong trng, trong gi ra chi và trong nhng sinh hot do trng bo tr. Các trng c phép dùng một quy tc về mc trang phc mà cm không c mc qun áo có màu sc bng ng và/ hay òi hi hc sinh mc ng phc chung cho c trng.

Ph huynh/giám h nên dò li chính sách v k lut và nhng lut l ca trng vi con em mình. Ph huynh/giám h phi hp tác vi nhân viên trng trong vic thi hành nhng bin pháp k lut khi cn.

### Các bữa ăn trong trường

Tt c hc sinh trong Học khu Thông nhất San Diego s c cung cp các ba n min phi

ti trng cho niên hc 2021-22. Các gia inh không cn phi liên bt c n xin nào nhn các ba n ti trng này.

Hc sinh chn tham gia hc trc tuyn có th ly ba n t các a im phân phi l ng c ch nh trng toàn hc khu.

Tt c các ba n ca trng u c trừ tính cân thân cung cp dinh dng cân i cho hc sinh. Hc khu cung cấp các thc n có chất am lành manh bao gm mt s chay và thc vt, tt c các loi ng cc u có ít nht 50% là ng cc nguyên ht, natri và ng c hn ch, các loi sa bao gm các loi vi 1% hay không có cht béo, và trái cây ti và rau c bao gm trong mi ba n.

Thông tin chi tit v thc n, a im phân phi các ba n và nhieu thông tin khác có ti [www.sandiegounified.org/departments/food\\_and\\_nutrition\\_services](http://www.sandiegounified.org/departments/food_and_nutrition_services).

### PowerSchool

Cng thông tin cho Phu huynh và Học sinh ca PowerSchool giúp ph huynh/giám h và hc sinh truy cp c an toàn trên mang vào mt lot các d liu có liên quan nh: thông báo ca trng; mc i học ca hc sinh; thi khóa biu ca hc sinh; các bài tp và hng im; các hng im trên th báo cáo/báo cáo tin b và

li phê bình ca giáo viên; các liên kt bng email n giáo viên; và s ghi danh tùy chn vào các thông báo qua email v bài tp, hng im, im ca hc sinh, v.v ... Thông tin có sn trên trang mang của trng.

### Kế hoạch An toàn trong trường

Tt c các trng trong hc khu u có mt k hoch an toàn hc ng toàn din áp ng các tiêu chuẩn của tiêu bang c mô t trong California Ed Code. K hoch an toàn bao gm các th tc v thm ha, th tc vào an toàn các vn k lut nghiêm trng, chính sách quy ri tình dc, th tc báo cáo lm dng tr em, quy nh v trang phc hc ng và các chính sách k lut hc ng. Thông tin v k hoch an toàn ca trng hc có sn ti trng hay trên trang mang ca trng.

### Cảnh Sát Trường:

Ban Cnh sát ca Hc Khu Thng Nht San Diego là mt c quan cnh sát có u chng chi và mn các cnh sát siên toàn thi gian ã c tuyên thê và các nhân viên h tr. Vai trò chính ca họ là duy trì tr t và an ninh trong và gn các c s hc ng.

Phòng nga và can thiệp ti ác vn là ct lõi ca

tất cả các hoạt động của Cảnh sát Trừng. Mục tiêu là giáo dục và hướng dẫn học sinh trong những năm hình thành, dùng các thực hành về phòng cách hồi phục, giải quyết xung đột, và dạy các bài học cực kỳ tích cực cho trẻ em. Các sự quan tâm của Cảnh sát Trừng dành thời gian thuyết trình cho học sinh về nhiều chủ đề, từ sự đồng cảm, tự an toàn trên mạng, và hỗ trợ các trường trong việc đánh giá và hoàn tất các khóa học Trừng học An toàn Toàn diện hàng năm.

Để áp dụng vì các trường hợp hay nhu cầu khẩn cấp, Cảnh sát Trừng luôn sẵn sàng 24 tiếng số 619-291-7678. Để thêm thông tin, xin truy cập vào [https://sandiegounified.org/departments/police\\_services](https://sandiegounified.org/departments/police_services)

## Khóa cổng trường và Ứng phó với khủng hoảng

Trong những trường hợp khẩn cấp, một trường có thể cần vào tình trạng "khóa cổng" để bảo vệ học sinh, nhân viên và khách trong trường trong các trường hợp khẩn cấp, chẳng hạn như xảy ra ngoài khuôn viên trường những gì đó (chẳng hạn như rò rỉ gas, một vụ nổ, hoặc da bom, một truy cập của cảnh sát gần đó).

Nhân viên Cảnh sát Trừng học đóng vai trò là mối liên hệ giữa khóa cổng trường, đánh giá tình hình và phối hợp với nhân viên nhà trường để giải quyết nhu cầu của tất cả học sinh và nhân viên. Các quan chức thi pháp luật khác cũng có thể tham gia. Phụ huynh/giám hộ sẽ được thông báo về việc khóa cổng trường nhanh nhất về tình hình cho phép. Thông báo sẽ qua in thời, email, và/hay phương tiện truyền thông xã hội của học khu.

Nếu xảy ra một vụ khóa cổng trường, phụ huynh/giám hộ sẽ được yêu cầu bình tĩnh trong khi nhà trường và chính quyền địa phương xử lý tình hình. Phụ huynh/giám hộ không nên nói chuyện cho nhà trường thông báo. Không ai, bao gồm các học sinh, có thể vào trường trong thời gian khóa cổng trường. Nếu khóa cổng trường kéo dài trong một khoảng thời gian dài hay quá giờ ra về, nhân viên trường sẽ thông báo cho phụ huynh/giám hộ các kế hoạch tiếp theo.

Nếu quý vị thấy có hoạt động đáng nghi ngờ trong hay xung quanh các trường học hay các cơ sở của học khu, hãy liên lạc với Cảnh sát Trừng số 619-291-7678 (24 tiếng).

## Sinh Hoạt của Học sinh, Hội Học sinh, các Chương trình và Đoàn kinh

Các hội học sinh đều mở rộng cửa chào đón tất cả học sinh nào muốn trở thành thành viên mà không phân biệt nguồn gốc, tôn giáo, chủng tộc hay nhân sắc, màu da, khuyết tật, giới tính, nhân dạng giới tính, biểu hiện giới tính, tình trạng hôn nhân, quốc tịch, chủng tộc hay sắc tộc, tôn giáo, giới tính, khuynh hướng tính dục, hay có kết giao với một người hay một nhóm nào mà có một hay nhiều cơ hội thực tế học nhân văn này.

Một học sinh có thể tham gia vào các chương trình và sinh hoạt phân chia giới tính của trường, bao gồm các đội và cuộc thi thể thao, nghệ thuật sử dụng các cơ sở phù hợp vì bản dạng giới tính của mình, bất kể giới tính đó có liệt kê trong hồ sơ của học sinh hay không.

## Phòng ngừa Tự tử và Giáo dục

Học khu Thống nhất San Diego cam kết giúp các trường học, học sinh và gia đình vì các nguồn hỗ trợ và hướng dẫn giải quyết việc phòng ngừa tự tử. Giáo dục phòng ngừa tự tử của học khu có thể giúp học sinh: 1) Xác nhận và phân tích các dấu hiệu của trầm cảm và các hành vi tự tử, hỗ trợ bản thân và hiểu cách cảm giác trầm cảm, mất mát, cô lập, thiếu thốn, và lo lắng có thể dẫn đến tự tử, 2) Xác nhận các lựa chọn thay thế cho tự tử và phát triển các kỹ năng tiếp xúc và phục hồi, 3) Học cách lắng nghe, trung thực, chia sẻ cảm xúc và nhận sự giúp đỡ chuyên nghiệp vì bản thân hoặc người khác, 4) tìm những người đáng tin cậy, các nguồn hỗ trợ của trường và/hay các nguồn can thiệp khủng hoảng tâm lý ngay nơi mà thanh thiếu niên có thể nhận sự giúp đỡ và hỗ trợ không bắt buộc khi họ tìm các dịch vụ sức khỏe tâm thần, tìm kiếm chuyên gia kích thích và/hay phòng ngừa tự tử.

Học khu cung cấp cho phụ huynh/giám hộ thông tin giáo dục và mô tả các yếu tố nguy cơ và dấu hiệu cảnh báo tự tử, chương trình phòng ngừa tự tử của học khu và các bước cần thiết để giúp thanh thiếu niên nào có ý muốn tự tử, bao gồm các nhóm nguy cơ cao như thanh thiếu niên sống ở một mình, bất ổn về tâm lý, hay rối loạn tâm lý gây nghiện; thanh niên vô gia cư và con nuôi; và giới tính LGBTQ. BP/AR

5141.52

nguyên nhân nóng toàn quốc về Tắt ti 800-273-TALK (8255) cung cấp hỗ trợ 24/7, miễn phí và bảo mật cho những người bị lo âu, các nguồn hỗ trợ cho phòng ngừa và khủng hoảng cho quý vị hay người thân của quý vị và các phương pháp tốt nhất cho các chuyên gia.

nguyên nhân nóng toàn quốc về Bộ Lc Gia đình ti 800-799-SAFE (7233) là dịch vụ bảo mật và miễn phí 24/7 dành cho những người sống sót, nạn nhân và những người bị ảnh hưởng bởi bạo lực gia đình, bạo lực bản tính và lạm dụng mối quan hệ.

nguyên nhân nóng có các dịch vụ hỗ trợ vào các mối quan hệ thanh thiếu niên và thanh niên.

Thông tin thêm có sẵn tại <https://sandiegounified.org/about/anti-bullying/anti-bullying-and-intimidation>

## Chương trình Giáo dục Sức khỏe Tình dục

Giáo dục bao quát về tình dục có thể giúp các giáo viên và nhân viên lập kế hoạch giảng dạy hay các nhà giáo dục về sức khỏe cá nhân ngay từ các cấp lớp 6, 8 và trung học cơ sở. Chương trình giảng dạy dành cho lớp 6 bao gồm những thông tin về tự vệ thì phù hợp vì tuổi tác, giai đoạn sinh lý, nhân dạng giới tính, khuynh hướng tính dục, các mối quan hệ tôn trọng, bệnh SIDA và cách thức ngăn ngừa bệnh sinh lý và kết nối giao tiếp. Ngoài các tài liệu này ra, chương trình giảng dạy của cấp lớp 8 và của trung học bao gồm các bài học về phòng ngừa thai, các lựa chọn thay thế cách thức ngừa thai, sự lạm dụng trong mối quan hệ, và các kỹ năng lắng nghe. Tất cả nội dung của các cấp học đều tuân theo California Healthy Youth Act (luật Trẻ em Mạnh khỏe của California)

Phụ huynh/giám hộ sẽ được thông báo trước khi các cấp học về Giáo dục Sức khỏe Tình dục bắt đầu và có thể duyệt qua các tài liệu giảng dạy. Sau khi duyệt qua những tài liệu này, phụ huynh/giám hộ nào không muốn con em mình tham gia vào các cấp học này có thể thông báo cho trường biết bằng văn bản. Thông tin có sẵn tại [www.sandiegounified.org/SHEP](http://www.sandiegounified.org/SHEP)

## Chính sách Sống lành mạnh

Bt c hc khu nào tham gia vào Chng trình Ba n tra Hc ng Quc gia hay chng trình Dinh dng Tr em khác ca liên bang u phi thit lp một chính sách sông lành mạnh của trng hc a phng cho tt c các trng hc nm trong thm quyn ca mình. Các chính sách v sông lành mạnh thúc y sc khe ca hc sinh, ngn nga và gim béo phì tr em, và bo am rng các hng dn v dinh dng cho ba n hc ng áp ng các tiêu chun ba n hc ng ti thiu ca liên bang.

Chính sách Sông lành mạnh ca Học khu Thông nhất San Diego da trên khuôn kh “Toàn trng, Toàn cng ng, Toàn th tr em” ca CDC. Chính sách Sông lành mạnh bao gm dinh dng, giáo dc th cht, giáo dc sc khe, dch v y t, sông lành mạnh về tình cm xã hi, môi trng hc ng an toàn, sc khe ca nhân viên và s tham gia ca gia ình/ cng ng.

Ph huynh/giám h, hc sinh, i din dch v n ung ca trng, giáo viên th dc, chuyên viên y t hc ng, Hi ng giáo dc, quan tri viên của trng và công chúng c mi tham gia vào vic phát trin, thc hin, xem xét và cp nht chính sách sông lành mạnh ca hc khu và các trng. Bt c ai mun tham gia hãy liên lac vi ngi giám sát sông lành mạnh ca hc khu ti [wellness@sandi.net](mailto:wellness@sandi.net). BP 5030 (a)

## Bản Báo Cáo về Thành Quả Học Đường

Tất ca trng công lp ca California bt buóc phai cung cp nhng thông tin v trng hàng nm cho cng ng qua mt Bn Báo Cáo Thành Qu Hc ng (SARC). Ban SARC gồm có thông tin c th v tình trng và hiu nng ca một trng t niên hc trc. Các ban sao SARC của trng có sn ti trng hay trên trang mang ca trng tại [www.sarconline.org](http://www.sarconline.org). BP 0510

## Giáo dục Đặc biệt

Hc Khu Thng Nht San Diego cam kt nhn din và ánh giá cho tất ca hc sinh t tui s sinh n 21 tui, mà có th có khuyết tt và sông trong phạm vi của học khu. Nhng hc sinh này s c cung cp h tr thích hp và các dch v liên quan c xác nh qua một s ánh giá giáo dc. Tất ca hc sinh iu kin se nhn c mt nn giáo dc công cng thích hp vì lut pháp liên bang và tui bang, bao gm c nhng hc sinh ghi danh ti các trng t, tr em di s bo tr ca tui bang, các hc sinh di ng

nhieu mà có các nhu cu c bit.

Các dch v c cung cp da trên các nhu cu cá nhân ca hc sinh. Mt nhóm các chuyên gia giáo dc, cùng vi ph huynh/giám h, s phát trin Chng trình Giáo dc Cá nhân (IEP) da trên nhu cu riêng ca hc sinh và các yu t khác. IEP là mt vn kin pháp l mô t cách thc hc khu cung cp dch v cho mt hc sinh có các nhu cu c bit. S h tr và dch v cho Giáo dc c bit c cung cp chiu theo o lut Individuals with Disabilities Education Act (IDEA 2004) (o lut Giáo dc cho các Cá nhân Khuyết tt).

ê lấy thêm thông tin, xin truy cập [www.sandiegounified.org/academics/special\\_education](http://www.sandiegounified.org/academics/special_education) or call 619-725-7700. BP 6164.4

Nu ph huynh/giám h không ng vi IEP, có thể dùng các tùy chn sau:

- Thanh tra viên: Vn phòng Thanh tra viên của học khu gii ta các vn thuc Giáo dc c bit và ieu khoan 504. Các thanh tra viên không phi là ngi bnh vc ph huynh cng nh không phi là ngi a ra quy t nh cho hc khu, nhng ho làm vic mt cách vô thiên vi vi tt c các bên giúp gii quy t các mi quan tâm liên quan n các nhu cu c bit ca hc sinh. bit chi tit và thông tin liên lac, xin truy cp [https://sandiegounified.org/departments/special\\_education\\_ombudspersons](https://sandiegounified.org/departments/special_education_ombudspersons).

- Th tc Pháp l : Ph huynh/giám hô có th n p th tc pháp l bng cách liên lc vi California Office of Administrative Hearings, Special Education Division, 2349 Gateway Oaks Drive, Suite 200, Sacramento, CA, 95833, gọi số 916-263-0880 hay truy cập <https://www.dgs.ca.gov/%20OAH/Case-Types/Special-Education>.

- B Giáo Dc California (California Department of Education): Nu nhóm và ph huynh/giám h cm th y rng IEP ca con em mình cha c thc hin úng cách hay có nhng cáo buc khác vi phm pháp lut của giáo dc c bit, h có th khiu ni trc ttp vi California Department of Education, Special Education Division, 1430 N St., 2nd floor, Room 2401, Sacramento, CA 95814 hay tại [www.cde.ca.gov/sp/se](http://www.cde.ca.gov/sp/se).

ADA, iu khon 504 v các ieu chinh Hp

l cho Hc sinh: Hc Khu Thng Nht San Diego có bôn phân da theo ieu khoan 504 ca o Lut Phc Hi nm 1973 nhân nh, xem xét d liu ánh giá, và cung cp các tin nghi/iêu chinh hp l cho nhng hc sinh có khuyết tt. Mi trng có mt iu phi viên cho ieu khoan 504 mà có th cung cp thêm thông tin và tr giúp. Có th gi cho vn phòng ADA/504 ca hc khu s 619-725-5658. BP/AR 6164.6

## Học sinh có Khuyết tật Tạm thời

AR 6183

- **Giảng dạy:** Hc khu có mt chng trình giảng dạy cá nhân cho nhng em hc sinh có khuyết tật tm thi và bt buc phi nhà, bnh vin hay một c s y t dân c nào khác. Nu bnh viên hay một c s y t nm bên ngoài ranh gii của hc khu của học sinh, hc sinh s c xem là iu kin vi các tiêu chun c trú ca hc khu mà bnh vin hay c s y t này ta lc. Ph huynh/giám h phi thông báo cho hc khu ni hc sinh tm trú c nhân s giảng dạy ác biệt cho hc sinh.

- **Giáo dục thể chất:** Nêu mt hc sinh có khuyết tt tm thi hay vnh vin mà ngn can em không tham gia c hoàn toàn vào giáo dc th cht, ph huynh/giám h phi cho mt bác s (MD hay DO, NP, PA) iên mu n "Physical Education Modification for Injury or Illness" mà chúng tôi có sn tai trng.

- **Các Thiết bị Trợ giúp:** ôi khi hc sinh có th cn phi s dng các thit b tr giúp nh nng, xe ln, hay các giày ng n trng. gim thiu ri ro xy ra cho hc sinh và nhng ngi khác, ph huynh/giám h phai cung cp giy thông báo ca bác s của hc sinh. Giay thông báo phai xác nh thit b có toa s dng ti trng, công nhn hc sinh ã c day cách dùng thit b mt cách an toàn, bao gm s cho phép ca ph huynh nhân viên hc khu giao ttp vi các chuyên gia y t n cn hiu rõ hn, và bao gm d oán thi gian cn dùng thit b.

Cho n khi thông báo này c nhn t mt chuyên gia y t, các hc sinh có th hoàn tt các bài làm ti nhà hay tm thi trong vn phòng nhà trng. Ph huynh/giám h

có thể yêu cầu một bản sao của mẫu tên là "Orthopedic/Medical Equipment Orders for School."

• **Vật liệu y tế:** Phụ huynh/giám hộ có bốn phần phải cung cấp thiết bị y tế và chỉnh hình và các thiết bị liên quan theo lệnh của bác sĩ. Ví dụ như thuốc ung thư, các ống thông và ống dẫn, tã, khăn lau, ống chích, các hộp giẻ thực vật khô, các máy nén khí và máy khí dung, các thiết bị tiêm insulin, thiết bị/vật liệu theo dõi lượng đường trong máu.

• **Xe lăn:** Chỉ có nhân viên nhà trường có thể cho phép một học sinh ngồi trên chiếc xe lăn, trừ khi học sinh có thể tự mình lái xe lăn một cách an toàn. Các học sinh khác sử dụng xe lăn phải có một học sinh ngồi trên xe lăn.

### Cấm dùng Thuốc lá

Học sinh không được hút thuốc, hút thuốc lá hay bất cứ sản phẩm nào có chứa thuốc lá hay nicotine khi đang ở trường, trong khi tham gia các sinh hoạt do trường tài trợ, hay

trong lúc kiểm soát và kiểm soát bị nhân viên học khu.

Các sản phẩm bao gồm thuốc lá, xì gà, xì gà nhai, thuốc lá nhai, thuốc lá không khói, thuốc hít, các gói nhai và tru. Học sinh sử dụng hoặc sử dụng thuốc lá in-t, hookahs in-t và các thiết bị khác, có hoặc không có hàm lượng nicotine, mà trong trường hợp sử dụng các sản phẩm thuốc lá công cộng. **BP/AR 5131.62**

## F. Quyền lợi của Học sinh và Hồ sơ

### Tiết lộ dữ kiện của học sinh và phụ huynh/giám hộ

#### BP/AR 5125.1

Lưu ý rằng cho phép các học khu tiết lộ thông tin loại danh mục cho các cá nhân và cơ quan nào có quyền. Thông tin danh mục có nghĩa là thông tin có trong hồ sơ học sinh nhưng không coi là có hại hay xâm phạm quyền riêng tư của cá nhân. (Xem Bng 2)

Phụ huynh/giám hộ không muốn tiết lộ thông tin này có thể phi thông báo cho trường của con họ bằng cách đánh dấu "Chưa tham gia" trong Ô 11 của Enrollment Form (Mẫu ghi danh) hay ghi yêu cầu vì chi tiết bằng văn bản gửi cho nhà trường.

Các cơ quan liên bang và tiểu bang cho phép một số quyền riêng tư và truy cập vào các hồ sơ của học sinh cho học sinh và phụ huynh của các em. Phụ huynh/giám hộ, học sinh từ 18 tuổi trở lên, học sinh từ 14 tuổi trở lên có xác nhận là thành viên gia đình và không có người kèm, và những cá nhân đã hoàn thành và ký Caregiver's Authorization Affidavit (Bản Tuyên thệ quyền của Người chăm sóc) có quyền kiểm tra hồ sơ, yêu cầu sửa đổi hồ sơ học sinh. Phụ huynh/giám hộ hay học sinh nếu tin rằng không chính xác và ngắt tiếp thông tin nhận dạng cá nhân có trong hồ sơ giáo dục của học sinh thì trường hợp của luật Quyền riêng tư và Quyền Giáo dục Gia đình (FERPA) cho phép tiết lộ mà không có sự đồng ý.

Học khu sẽ cố gắng liên lạc với phụ huynh/giám hộ của học sinh trước khi tiết lộ thông tin theo bất kỳ yêu cầu nào, trừ khi họ, nhân viên, hoặc cha mẹ của họ cho biết.

### Những người/cơ quan tuyển mộ nhập ngũ

Lưu ý rằng các cơ quan liên bang đòi hỏi các học khu phải đưa ra những thông tin loại danh mục của học sinh cấp trung học cho các người/cơ quan tuyển mộ nhập ngũ. Phụ huynh/giám hộ của học sinh bậc trung học nên cấp có quyền lựa chọn hạn chế phần thông tin loại danh mục này của học sinh. Các yêu cầu hạn chế tiết lộ thông tin danh mục phi công bố văn bản trong các hồ sơ học sinh vào cuối năm học. Các yêu cầu có thể làm bằng cách đánh dấu "opt out" hay xin miễn trên mẫu ghi danh hay viết thư cho văn phòng trường.

### Truy cập vào hồ sơ của học sinh

Huấn luyện viên các yêu cầu cung cấp thông tin học sinh từ các cá nhân hay tổ chức không có thể hiện họ không có quyền truy cập vào hồ sơ của học sinh/giám hộ tiết lộ thông tin. Ngoài ra những hồ sơ có liên kết đi kèm trong "Hồ Sơ của Học Sinh" sẽ có thể chuyển bất cứ trường của học khu nào khác mà học sinh ghi danh và những trường ngoài học khu khi trường học của học sinh sẽ theo học, yêu cầu.

Truy cập vào các thông tin trong hồ sơ của học sinh mà không có quyền của phụ huynh/giám hộ chỉ có thể được trong những trường hợp mà luật FERPA cho phép tiết lộ mà không cần có sự đồng ý. Việc này có thể bao gồm những trường hợp sau đây:

- Trường và nhân viên của học khu (gồm có nhà trường, cơ quan hay tình nguyện viên) thì hành các dịch vụ học sinh
- Các nhân viên giáo dục hành chính của nhà liên bang và tiểu bang
- Các cơ quan luật pháp hay các cơ quan an toàn công cộng khác vì quyền truy cập hợp pháp.

Phụ huynh/giám hộ có quyền nộp hồ sơ khiếu

nại về Bộ Giáo dục Hoa Kỳ nếu cảm thấy học khu không hành xử đúng với luật Các Quyền Giáo dục của Gia đình và luật Bảo Mật (FERPA). Địa chỉ là: Family Policy Compliance Office, U.S. Department of Education, 400 Maryland Ave., S.W., Washington, D.C., 20202. Điện thoại số 1-800-USA-LEARN (1-800-872-5327).

### Lưu giữ hồ sơ của học sinh

Hiệu trưởng có trách nhiệm lưu giữ các hồ sơ của học sinh. Nhân viên trường xem xét các hồ sơ này. Tài liệu nào không còn cần thiết sẽ bị hủy bỏ theo luật của tiểu bang.

### Hồ sơ Học sinh

Những hồ sơ sau đây có gì cho mỗi học sinh:

- Danh sách ghi danh bao gồm ngày và nơi sinh, và địa điểm và địa chỉ cư trú
- Mã học sinh và họ tên
- Hồ sơ tích lũy về các kỳ thi, thành tích, các môn học và các khóa học đã lấy và ghi chú về kết quả, nếu thích hợp
- Những hồ sơ cần thiết cho các chương trình giáo dục công cộng
- Những nhận xét của giáo viên về tiến bộ và sự tham gia vào các chương trình giáo dục của học sinh.

Phụ huynh/giám hộ có quyền xem xét và bàn thảo những hồ sơ này vì nhân viên trường trong ngày học bằng cách lý luận. Học khu sẽ cung cấp quyền truy cập vào các hồ sơ của học sinh trong thời hạn năm ngày làm việc kể từ ngày có yêu cầu. Nhân viên có quyền sửa đổi bất kỳ thông tin nào liên quan đến chính xác hay thích hợp của bất cứ chi tiết nào trong các hồ sơ nên có



# BẢNG 2: TIẾT LỘ THÔNG TIN CỦA HỌC SINH:

**Các cá nhân và cơ quan được phép nhận Thông tin Học sinh**  
(*Trừ phi phụ huynh/giám hộ không cho phép*)

- In Truyn thông
- Máy Truyn hình
- Máy Truyn thanh
- Các c quan Thông tin khác
- Hi ph huynh giáo chc cp hc khu PTA
- Các giáo viên/các viên chc trng
- Các c quan lut pháp
- Các c quan có liên kt vi trng  
(*như các tổ chức trường, Hội phụ huynh giáo chức, Hội đồng trường*),  
Thông tin v hc sinh có th không c tit l ra cho bt c bên th ba nào.
- Tên ca nhng ngi ch hay có th làm ch mà hc sinh ã n xin vic.
- Nhng ngi/c quan tuyn m nhp ng
- Các t chc phi li nhun
- Các nhà tr cp trong tng lai
- Nhng c quan tài chính mà hc sinh ã n xin tr cập tài chánh
- Hi ph huynh giáo chc cp hc khu PTA
- Các giáo viên/các viên chc trng
- Các c quan lut pháp
- Tên ca nhng ngi ch hay có th làm ch mà hc sinh ã n xin vic.
- Các t chc phi li nhun

**Thông tin học sinh**  
(Loại thư mục )

1. Tên
2. Địa chỉ
3. Điện thoại
4. Ngày sanh:
5. Kỷ lục tham gia được chính thức công nhận trong các sinh hoạt và thể thao
6. Cân nặng và chiều cao của các thành viên trong nhóm thể thao
7. Các ngày có mặt đi học
8. Các bằng cấp và giải thưởng đã nhận được
9. Các trường đã đi học gần đây nhất

*Xim xem Điều lệ Hành chính 5125.1*

Học sinh được định nghĩa là bất cứ cá nhân nào đang hay đã học tại trường học khu mà học khu lưu giữ hồ sơ học sinh. Mức đi học bao gồm, nhưng không giới hạn, việc tham dự trực tiếp hay qua văn thư qua lại, hội nghị truyền hình, vệ tinh, trang mạng, hay các kỹ thuật viễn thông và thông tin điện tử khác cho những học sinh không có mặt trong lớp học và khoảng thời gian mà một học sinh đang làm việc theo chương trình học-làm bài. Hồ sơ học sinh là bất cứ mục thông tin nào (bằng chữ viết tay, bản in, băng, phim, máy vi tính, hay các hình thức khác) được thu thập trong hay ngoài học khu liên quan trực tiếp để có thể nhận dạng được một học sinh và được học khu lưu giữ, yêu cầu phải duy trì bởi một nhân viên khi thực hiện nhiệm vụ của họ, hay được duy trì bởi một bn nào đó đại diện cho học khu. Bất cứ thông tin nào được lưu giữ cho mục đích đánh giá của bên thứ hai đều được coi là hồ sơ học sinh. Hồ sơ học sinh bao gồm hồ sơ sức khỏe của học sinh. Hồ sơ học sinh không bao gồm: 1) Thông tin thư mục, 2) Các ghi chú không chính thức được biên soạn bởi một viên chức hay nhân viên trường học mà vẫn thuộc sở hữu duy nhất của nhà biên soạn, chỉ được sử dụng như một công cụ hỗ trợ trí nhớ cá nhân và không thể truy cập hoặc tiết lộ cho bất cứ người nào khác ngoại trừ một nhân viên thay thế, 3) Hồ sơ của đơn vị thi hành pháp luật của học khu, 4) Hồ sơ do học khu tạo hay nhận sau khi một cá nhân không còn là học sinh và không liên quan trực tiếp đến việc theo học của cá nhân đó với tư cách là học sinh, 5) Các số điểm trên các bài được chấm điểm dựa vào các học sinh đồng lứa trước khi giáo viên thu thập và ghi lại hồ sơ. Những hồ sơ học sinh bắt buộc phải được lưu giữ vĩnh viễn là những hồ sơ lưu trữ luôn không bao giờ được hủy bỏ và trường đã được hướng dẫn biên soạn theo luật của tiểu bang, quy định hay chỉ thị hành chính.

em ra tho lun vi hiu trng.

Ph huynh/giám h hay hc sinh u iêu kiên có th yêu cu trng sa i d kin nào h tin là không c chính xác. Mt vn th yêu cu xác nh rõ ràng phn nào trong h s mà h mun thay i và l do cho hiu trng nhà trng xem. Nu trng quy t nh không sa i li h s theo li yêu cu, trng phi thông báo cho ph huynh/giám h, hc sinh iêu kiên v quy t nh này và c vn h v quyền kháng án của ho lin quan n vic sa i h s. Thông tin thêm về thu tuc kháng án se c cung cấp.

Phu huynh/giám h và các học sinh ln hn 18 tuổi có thể xin c ban sao của hồ s của học sinh. Nu c mt hc khu khác yêu cu, các h s c lit kê trên s c chuy n tip n trng hc mi ca hc sinh trong vòng mi ngày hc k t ngày yêu cu h s.

## Lấy một phiếu báo cáo hay một học bạ

Có các phiu báo cáo và hc b tiu hc, trung hc nht và nh cp thì xin liên lc vi trng ang theo hc. S cn nm ngày làm vic xét các yêu cu. Khi trng óng ca, xin liên lc vi Vn Phòng Hồ s Học sinh (Student Records Office) số 619-260-2426 hay email [studentsrecords@sandi.net](mailto:studentsrecords@sandi.net). Có thể yêu cầu trc tuyến tại <https://sandiegoca.scriborder.com/>.

## Các Khảo Sát

Cn phi có mt bn tha thun vit tay t ph huynh/giám h trc khi cho mt hc sinh có mt ban khảo sát, bn nghiên cu hay ánh giá mà tiết lộ các d kin cá nhân nhy cm nh s liên h chính tr học các nim tin; các vn tâm thn hay tâm l; c x hay thái tình dc; hành vi bt hp pháp, chng li xã hi, thái t buc ti và h minh; các ánh giá quan trong của các cá nhân khác mà bi n có quan hệ gia ình gn gi; các môi quan h vi nhng c quy n công nhn hp pháp hay tng t, thí du nh vi các lut s, y s và ngi tu hành; các o giáo, các môi liên h hay nim tin ca hc sinh hay ph huynh; hay li tc thu nhp ngoài s òi hi ca lut pháp xác nh tiêu chuẩn c tham gia c vào chng trng hay không. Các ph huynh/giám h có th duyệt qua các ban khảo sát thc hin bi các bên th ba a dùng ê thâu thập các tin tc cá nhân.

LU : B lut Giáo dc California có một iêu

khoan cho miên iêu kiên nói trên bng cách cho phép mt s hành chánh vô danh quy n t nguy n kho sát hành vi sc khe và nhng nguy c của học sinh. Sau khi báo cáo ban khảo sát, nu ph huynh/giám h ca các em cp lp 7-12 không “xin miên” s tham gia ca con em h, thì hc sinh s tham gia vào vic kho sát vi s chp thun ca ph huynh/giám h theo tính cách “th ng.” Ph huynh/giám h có quy n kim duy t ban khảo sát này.

## Chương trình Medi-Cal Xin bồi hoàn khi nghỉ làm LEA

Hc khu, hp tác vi Ban Dch v Chm sóc Sc khe California (DHCS), tham gia vào mt chng trng cho phép hc khu c hoàn tr bng tin Medicaid liên bang cho mt s dch v y t c cung cp cho hc sinh ghi danh vào Medi-Cal. S tin nhn c thông qua chng trng này c tải u t trc tip vào vic m rng và ci tiên các dch v y t và xã hi cho tt c hc sinh.

Theo các quy tc và hng dn ca tiu bang và liên bang, ây là một thông báo cho biết là mt s thông tin có th c tit l t h s hc sinh cho nhà cung cp dch v chm sóc sc kho Paradigm, LLC và Ban Dch v Chm sóc Sc kho (DHCS) chuyên cho mc ích xin bi hoàn (và h s Medi-Cal ca con qu v có th c dùng). Thông tin chi c a ra nêu học khu nhân c li chấp thuận của phu huynh/giám h.

S ng , học không ng ca phu huynh/giám h, không nh hng n các dch v có sn và cung cp cho con ca qu v, và không nh hng n các phúc li của Medi-Cal. Mâu n Ghi danh là ni s chấp thuận c yêu cầu. Hc khu có th ã ng trong quy trình phát trin và duyệt xét IEP / IFSP (nu thích hp). Tt c thông tin c chia s u c mã hóa và truy n i mt cách an toàn ti c nhà cung cp dch v ca hc khu và DHCS.

Các hồ s giáo dục mà có thể c chia se bao gồm tên hc sinh, ngày sinh, và ánh giá v sc khe, can thip, và thông tin gii thiu (cho các dch v nhn c ti trng) và

các ghi chép ca y s liên quan n các dch v y t này và d liu c chn t IEP/IFSP ca tr (nu thích hp).

Ph huynh/giám h có quy n rút li li thoa

thuân tit l thông tin ca hc sinh ca h bt c lúc nào. Hc sinh s không b t chi các dch v cn phi có theo hc, và ph huynh/giám h s không bao gi b học khu òi bi hoàn cho các dch v c cung cp vì ã ng , hay không ng .

Khi Medi-Cal bi hoàn cho hc khu mt s các dch v chm sóc sc kho, phú li Medi-Cal ca con qu v se không b nh hng trong bt c hình thc nào. Học khu tham gia vào chng trng này nhân c tài tr liên bang cho các dch v y t ã c thc hin ti trng và s do Medi-Cal bi hoàn, ri sau ó s dng tài tr này m rng các dch v dành cho mi hc sinh.

## Sự bảo mật và Sự riêng tư

S bi hoàn ca hc khu cho nhà cung cp dch v b ràng buc bi mt hp ng vi các quy nh c th bo mt h s ca hc sinh, bo m thông tin không c s dng hay tit l mt cách không thích hp. Các nhà cung cp dch v ca chúng tôi tuân th theo HIPAA. Thêm na, học khu và DHCS b ràng buc bi các tha thun bao gm các iu khon c th v vic s dng thông tin c chia s trong chng trng này, và các nghi thc iu hành bo mt.

## Trách nhiệm của bên Thứ ba.

Nu con em qu v có ghi danh vào chng trng Medi-Cal và cng có bo him ca bên th ba, DHCS có th òi c bi hoàn bi bên th ba này nu h ã tr mt hóa n mà học khu np. iu này xy ra vì s ch nh trách nhim ca bên th ba c cung cp khi n xin Medi-Cal ca qu v c chp thun.

## Hòa giải Williams

o lut Hoà giai Williams òi hoi phi có y các vt dng ging dy v Anh ng, toán, khoa hc và s/khoa hc xã hi, sc khe và ngôn ng th gii cp lp 9-12; các dng c thí nghiệm cho các lp thí nghiệm cho cấp 9-12; gi gìn các c s học khu sch s, an toàn trong tình trng tu sa tt; và làm mi cách bo m mi hc sinh c giáo dc bi giáo viên có u kha nng.

Nhng iêu kiên ca lut này nh hng n tt c các trng trong hc khu. Ph huynh/giám h hay hc sinh nào có thc mc v nhng iêu kiên ca o lut Williams không c thi hành tha áng có th yêu cầu một mu n khiêu nai Uniform Complaint ti vn phòng trng hay Vn phòng

Pháp lý của học khu.

## Học sinh trong tình trạng vô gia cư

o Luật H tr Nghi vô gia cư McKinney-Vento là một luật liên bang bảo vệ quyền giáo dục và bảo vệ trẻ em và thanh thiếu niên trong tình trạng vô gia cư.

Trẻ em hay thanh thiếu niên vô gia cư có nghĩa là những người không có nơi ở, tạm trú, xuyên và y vào ban đêm, bao gồm cả trẻ em mà có thể:

- Sống vì bản thân, người thân hay người khác vì các em mất nhà cửa hay không có khả năng thuê nhà
- trong khách sạn motel, khách sạn hotel hay một nơi tạm trú vì thiếu chỗ phù hợp.
- Sống tạm thời ở trú ẩn tạm thời hay chuyển tiếp hay một nơi dành cho những ai bỏ học trong gia đình, hay đang chờ đợi vào nơi cho con nuôi.
- Công một nơi chính qua đêm tại một nơi công cộng hay tạm trú không có giường nằm riêng tạm trú xuyên cho mọi người
- Sống trong chiếc xe, công viên, nơi công cộng, nhà bỏ hoang, trạm xe buýt hay xe la, hay một nơi tạm trú
- Không có kèm, không đi giám sát của phụ huynh/ giám hộ, đang trong tình trạng chuyển tiếp như những người trên.

## Số ghi danh: Học sinh trong tình trạng vô gia cư và Thanh thiếu niên con nuôi

Học sinh trong tình trạng vô gia cư và thanh thiếu niên con nuôi có quyền lại trường học gốc của các em. Học khu phải, trong chừng mực khả thi, gọi các học sinh chuyển tiếp trường học của các em (có nghĩa là trường mà học sinh theo học chót khi các em còn ở nhà, hay trường mà các em ghi danh lần chót), trừ khi việc đó là vì lý do của phụ huynh/giám hộ/người có thẩm quyền\* và các Quy định Giáo dục.

- Học sinh có thể liên hệ trường học của em trong suốt thời gian chuyển tiếp và cho đến khi em học kết thúc và em chuyển sang nhà ở mới

hoặc cho đến khi học sinh được bố trí. Học sinh bậc trung học hoặc cấp học sinh có thể liên hệ trường học của mình cho đến khi em tìm được việc.

- Học khu, phải hợp tác với các trường, sinh viên và chuyên viên khi cần thiết để loại bỏ các rào cản trong việc ghi danh, tham gia và tiếp tục học.
  - Học sinh có thể chọn ghi danh vào bất kỳ trường công nào trong khu vực theo học tại nhà tạm thời của mình. Nếu một học sinh trong quy trình chuyển tiếp chọn ghi danh vào trường của nơi trú ẩn tạm thời của em, thì trường này sẽ trở thành trường tạm trú/trường học của học sinh cho đến khi thay đổi chỗ trú ẩn tiếp theo.
  - Nếu một học sinh có gì khác biệt trong trường học hay trường do phụ huynh/giám hộ/người có thẩm quyền và các Quy định Giáo dục yêu cầu, học khu sẽ cố gắng để đảm bảo rằng quyết định của họ và quyền kháng án, nếu phụ huynh/giám hộ/thẩm quyền và các Quy định Giáo dục không ngăn cản sự sắp xếp này. Trong thời gian giải quyết vụ tranh chấp, học sinh có quyền liên hệ trường học.
  - Liên lạc viên của học khu có trách nhiệm với các học sinh trong tình trạng chuyển tiếp giúp thanh thiếu niên vô gia cư không ngại đi đến trường và ghi danh vào một trường học, sau khi cần nhắc các nguyên nhân của em. Liên lạc viên và các trường cùng hợp tác cho học sinh thông báo về quyền khi nào mất nhà để chọn ghi danh nào mà tránh vì nguyên nhân của em.
  - Thanh niên con nuôi và thanh thiếu niên trong tình trạng vô gia cư có quyền ghi danh ngay lập tức, ngay cả khi các em thiếu giấy tờ ghi danh. Học khu và trường sinh viên các gia đình phải có các giấy tờ cần thiết trong khi học sinh có ghi danh vào trường học ngay lập tức.
  - Mọi thanh thiếu niên con nuôi đi 18 tuổi phải có một người có thẩm quyền giáo dục và người này bắt buộc phải đưa ra các quyết định giáo dục cho lợi ích tốt nhất của thanh thiếu niên này.
- Hãy gọi những câu hỏi liên quan đến giáo dục và tình trạng vô gia cư và học sinh con nuôi đến Văn phòng có trách nhiệm Trẻ Em & Thanh Thiếu Niên Trong Tình Trạng Chuyển Tiếp (Office of Children & Youth in Transition) số 619-725-7652 hay [cyt@](mailto:cyt@)

[sandi.net](http://sandi.net).

## Học sinh đã kết hôn/Mang thai/Nuôi con

Học khu không phân biệt vì bất kỳ học sinh nào đã trên tình trạng hôn nhân, mang thai, sinh con, tạm là mang thai, chờ đợi để sinh con, hay phụ huynh liên quan đến một trong các tình trạng này. Học khu cùng hợp tác với các học sinh thích hợp cho các học sinh mang thai và nuôi con các em có thể dừng các chương trình giáo dục. Một học sinh mang thai sẽ được bắt đầu vào trường dành cho các học sinh khác biệt khuyết tật tạm thời hay có các tình trạng y tế.

Cung cấp các lựa chọn thích hợp cho học sinh con bú khi trong khuôn viên trường về sự chăm sóc, cho trẻ sinh bú sữa mẹ hay quyết định các nhu cầu khác liên quan đến việc cho con bú sữa mẹ. Để thêm thông tin, xin truy cập <https://sandiegounified.org/departments/sandapp>. BP 5146(a)

## Từ chối làm hại hay giết một thú vật

Bất kỳ học sinh nào phân biệt vì một số lý do vì việc mà x hay làm hại hay giết một thú vật có quyền tham gia cùng với người liên quan đến các sinh hoạt này và sẽ không bị phân biệt vì quyết định thực hiện quyền này. Một học sinh muốn tham gia giảng dạy môn này sẽ thông báo cho giáo viên và cùng hợp tác với lãnh đạo của phụ huynh/giám hộ cùng minh chứng phân biệt này. AR 5145.8

# G. Các Điều kiện Y tế và Sống lành mạnh

## Khám sức khỏe/mắt

Theo luật tiểu bang, khám tai và mắt sẽ cung cấp những cấp độ sau đây:

- Khám tai cho trẻ em học sinh cấp độ mẫu giáo, 2, 5, 8.
- Khám mắt cho các cấp độ mẫu giáo, 2, 5, 8
- Vision to Learn từ mắt sẽ trong trường có thể khám học sinh bất cứ cấp độ nào.
- Học sinh mới và học sinh do ph huynh hay nhân viên nhà trường giám sát cũng có thể khám.

### Xin lưu ý:

- Khám mắt có thể thực hiện bởi một y tá ca học khu, hay nhân viên Vision to Learn hay UCSD Eyemobile đã được huấn luyện.
- Mắt sẽ trong học, bác sĩ chuyên khoa mắt có thể có một khám các em trẻ mà thì rất khi khám mắt, và có thể cho kính mắt nếu xác định là các em cần phải có.
- Trong mắt sẽ trong trường, không cần trả chi phí khi thì mắt, khám mắt hay cung cấp kính mắt.

Có thể yêu cầu hoàn trả tiền cho các dịch vụ khám mắt hay dịch vụ kính mắt vì Medi-Cal hay Chương trình Bảo hiểm Sức khỏe Trẻ em. Vận nhân có dịch vụ cho dù không có bảo hiểm sức khỏe.

Xin minh khám: Hãy liên lạc với y tá trường hay hiệu trưởng nếu bạn muốn con em của mình các thì khám k trên.

## Các chích ngừa cần phải có

Lưu ý tiểu bang đòi hỏi tất cả học sinh đi 18 tuổi, tất cả năm non n độ 12, phải có chích ngừa chủng loại mắt sẽ bệnh từ phi học sinh của mình vì các lý do y tế. Vào lúc ghi danh, trường đòi hỏi ph huynh phải có bằng chứng là con em đã có chích ngừa y . Học khu tham gia vào chương trình San Diego Regional Immunization Registry (SDIR), một hệ thống vì tính bảo mật toàn quốc, theo dõi và lưu giữ hồ sơ chích ngừa. Phụ huynh/giám hộ nên kiểm tra vì bác sĩ nhi khoa, bác sĩ gia đình, hay trung tâm y tế bất cứ đâu là con em đã có chích ngừa hoàn toàn. Con em học sinh sẽ không có cho phép nhập học tại trường hay trực tuyến

nếu các yêu cầu trên không có thể hiện.

## Các đòi hỏi về chích ngừa theo tuổi và cấp lớp học

Học sinh ghi danh cấp lớp Chuyển tiếp MG/MG-12 cần phải được Chích ngừa Dựa theo Cấp lớp:

### • Bạch hầu, Uốn ván và Ho gà (DTaP, DTP, Tdap, or Td) — 5 liều

(4 liều cùng lúc cho trẻ em từ 12 tháng tuổi đến 4 hay sau đó.)

(3 liều cùng lúc cho trẻ em từ 4 hay sau đó.)

Cho học sinh độ 7-12, cần ít nhất 1 liều chích cho ho gà vào sinh nhật 7 hay sau đó

### • Bại liệt (OPV hay IPV) — 4 liều

(3 liều cùng lúc cho trẻ em từ 4 hay sau đó)

### • Siêu vi trùng gan B (Hep B) — 3 liều

(Không cần tiêm vào học độ 7)

### • Sởi, Quai Bị, và Sởi Đức (MMR) — 2 liều

(C hai liều cùng lúc vào hay sau sinh nhật một tuổi)

### • Thủy đậu (Đậu mùa) — 2 liều

Tin sẽ bệnh từ hay kết quả xét nghiệm dương tính KHÔNG áp dụng các yêu cầu này

Những yêu cầu về chích ngừa này áp dụng cho việc nhập học và chuyển trường mới cho tất cả các cấp độ, bao gồm cả cấp độ mẫu giáo chuyển tiếp, và cho những học sinh đã có minh chứng trước đó. Tất cả các trường hợp minh chứng từ hồ sơ lưu vào cuối cấp mầm non và cuối độ 6.

## Học sinh Bắt đầu từ Lớp 7 Cũng cần:

### • Bạch hầu, Uốn ván và Ho gà (Tdap) — 1 liều

(Chích sau sinh nhật 7)

### • Thủy đậu (Đậu mùa) — 2 liều

Tin sẽ bệnh từ hay kết quả xét nghiệm dương tính KHÔNG áp dụng các yêu cầu này

Kể từ ngày 1 tháng Giêng năm 2016, phụ

huynh/giám hộ không còn có phép gì gì vì minh chứng về lòng tin cá nhân cho các loại chích ngừa hiện bất buộc phải có. Các minh chứng về y tế cần phải có tài liệu của một bác sĩ có giấy phép hành nghề (MD/DO) BP 5141.3

## Khám sức khỏe cho học sinh cấp mẫu giáo

Chương trình Sức Khỏe Trẻ em và Ngăn Ngừa Khuyết Tật của tiểu bang California (CHDP) đòi hỏi trẻ em từ 1 tuổi học phi có giấy khám sức khỏe tổng quát lưu giữ trong hồ sơ trường. Đây là một yêu cầu của Học Khu Thành phố San Diego cho các trẻ cấp mẫu giáo. Xin hãy nộp một bản sao của giấy khám sức khỏe của con em khi qua việc ghi danh em vào học mẫu giáo hay càng sớm càng tốt sau khi khám trong khi đăng ký học mẫu giáo. Quá việc nên có giấy này khi con em quy định vào học mẫu giáo để bảo đảm con em mình khỏe mạnh và sẵn sàng học. Các học sinh mẫu giáo chuyển tiếp nào đã nộp giấy khám sức khỏe sẽ xem là hoàn tất đòi hỏi này cho cấp mẫu giáo.

Phụ huynh/giám hộ nào cần có giúp đỡ các yêu cầu này có thể gọi số 1-800-675-2229. Nếu khám sức khỏe tổng quát là không liên hệ với tình nguyện cá nhân của bạn, xin hãy kiểm tra với xin minh chứng từ CHDP từ trường. Các học sinh nào cha mẹ đòi hỏi này vào ngày thích hợp có thể phải tìm kiếm học cho năm ngày.

AR 5141.32

## Khám Sức khỏe Răng Miệng (KOHA)

Kể từ ngày 1 tháng Giêng, 2007, tất cả trẻ em từ 3 tuổi trở lên công độ 12, cấp MG hay độ 12, phải có Khám Sức Khỏe Răng Miệng (OHA) bởi một chuyên gia về sức khỏe răng miệng từ nghiệp từ California. OHA phải hoàn tất và nộp lại cho trường trước ngày 31 tháng Năm của niên học đầu tiên. Khám 12 tháng trước khi nhập học cũng có thể chấp nhận. Hãy liên lạc với nhà trường hay nha sĩ. Các học sinh mẫu giáo chuyển tiếp nào nộp giấy khám răng miệng sẽ xem là hoàn tất yêu cầu này. Phụ huynh/giám hộ có thể kiểm tra với xin minh khám trên mẫu đơn OHA có sẵn từ trường. Không bắt buộc hay bắt buộc nếu không làm theo yêu cầu. Phụ huynh/giám hộ có thể gọi số 1-800-675-2229 để giúp tìm một nha sĩ cho OHA.

## BẢNG 1: CÁC ĐÒI HỎI VỀ CHÍCH NGỪA THEO TUỔI VÀ CẤP LỚP HỌC

Học sinh ghi danh cấp lớp Mầm non cần phải được Chích ngừa Dựa theo Tuổi:

TUỔI	TỔNG SỐ LIỀU THUỐC CẦN CÓ CHO MỖI CHỦNG NGỪA
2 đến 3 Tháng	1 Bại liệt gan B 1 DTap (phối hợp bạch hầu, uốn ván, ho gà) 1 Hib*
4 đến 5 Tháng	2 Bại liệt gan B 2 DTap (phối hợp bạch hầu, uốn ván, ho gà) 2 Hib*
6 đến 14 Tháng	1 Bại liệt gan B 1 DTap (phối hợp bạch hầu, uốn ván, ho gà) 1 Hib*
15 đến 17 Tháng	3 Bại liệt gan B 1 Thủy đậu 3 DTap (phối hợp bạch hầu, uốn ván, ho gà) Vào hay sau sinh nhật 1 tuổi: 1 Hib 1 bệnh sởi, quai bị, bệnh ban đào
18 tháng đến 5 tuổi**	3 Bại liệt gan B 1 Thủy đậu 4 DTap (phối hợp bạch hầu, uốn ván, ho gà) Vào hay sau sinh nhật 1 tuổi: 1 Hib 1 bệnh sởi, quai bị, bệnh ban đào

### COVID-19

Học khu thông nhất San Diego đã thực hiện rất nhiều nỗ lực giúp cho việc giáo dục tại trường an toàn. Tuy nhiên, các nguy cơ vẫn còn và học sinh có thể mắc dịch COVID-19 tại trường. Phụ huynh/giám hộ của học sinh nào mà có tình trạng sức khỏe yếu hay sống trong môi trường gia đình có thành viên gia đình vì nguy cơ cao, có bốn phân phải tham khảo bác sĩ cá nhân về liệu việc tham gia học tập tại trường của em có phải là lựa chọn tốt nhất hay không.

Khi chọn học tập tại trường, phụ huynh/giám hộ và con quy y cam kết tuân thủ các lệnh, yêu cầu, quy tắc, quy định và các hướng dẫn y tế công cộng hiện hành dựa theo những chỉ dẫn của S Y t Công cộng California, S Y t Công cộng Quận hạt San Diego, học khu và các quan chức y tế khác có thẩm quyền giám sát lây lan của virus COVID-19. Các lệnh y tế công cộng, các đòi hỏi, v.v. có thể khác nhau

vào bất cứ lúc nào.

Các học sinh phải áp dụng các yêu cầu miễn dịch tại trường học sau khi đã bị các triệu chứng, nhiễm trùng, xét nghiệm dương tính hay cách ly, nhấc xác nhận theo các quy tắc y tế công cộng. Các nhân viên y tế học khu sẽ cập nhật các gia đình về các yêu cầu. Học sinh có thể phải nghỉ nhà 10 ngày sau khi có triệu chứng trừ khi học sinh có kết quả xét nghiệm COVID PCR âm tính và không còn các triệu chứng nữa. Nhân viên y tế học khu có thể cần và sẽ chấp thuận nói chuyện với các bác sĩ của học sinh để hiểu rõ hơn về chi tiết gì.

Nếu một học sinh có chẩn đoán có bệnh COVID-19 học xét nghiệm dương tính vì COVID-19 trong vòng sáu tháng qua, bác sĩ của học sinh có thể muốn học sinh nghỉ các hoạt động thể thao, đồng đội, nhấc kính, tập thể thao, JROTC hay ban nhạc, cho tới sáu tháng. Phụ huynh/giám hộ có trách nhiệm kiểm tra với bác sĩ cá nhân về bất cứ các sa

hệ hay hạn chế cần thiết nào. Nếu học sinh cần một chứng trình của xã hội, phụ huynh/giám hộ phải thông báo cho y tá trường và giáo viên, huấn luyện viên hay giám đốc của học sinh báo am thực hiện các sa i này.

Để biết thông tin cập nhật của học, xin truy cập <https://sandiegounified.org/covid-19/status>.

### Kiểm soát các bệnh truyền nhiễm

Học khu có bốn phân hợp tác vì C Quan Y T và Dch V Nhân S Quận Hạt San Diego phòng ngừa và kiểm soát các bệnh truyền nhiễm của học sinh trong lứa tuổi đi học. Khi nào có lý do chính đáng tin rằng một học sinh có bệnh truyền nhiễm hay lây nhiễm, trường sẽ liên lạc với phụ huynh/giám hộ và học sinh sẽ cho về nhà. Học sinh sẽ đi học lại khi bình phục và/hay khi có phép của bác sĩ. Khi nào có lý do chính đáng tin rằng một học sinh có bệnh truyền nhiễm hay lây nhiễm, học sinh sẽ không

c n trng cho n khi các viên chc trng bit chc là hc sinh ã không còn b bnh truyen nhim hoc lây nhim na BP/AR 5141.22

## Quy tắc về chí rận (chí ở trên đầu)

Vn chí trên u (chí rận) thng xuyên xy ra và rt khó kim soát ti nhà và ti trng. Mc dù không e da sc khe trm trng, chí và trng chí trên âu làm bc mình khó chu. Cha tr nhanh chóng cho các hc sinh chân inh có chí trên âu giúp tránh lãng phí ti thiu vào thì gi hc tp ca các em. Khi b khám phá là có chí trên u, hc sinh s c cho ra v vào cui ngày hc tr liu. Ph huynh/giám hô có trách nhim iu tr và kim soát vic chí rận lây lan ra. Chia khóa thành công trong vic kim soát chí trên u là phi dit tt c trng sau khi ã dùng thuc gi dit chí.

Sau khi ã cha tri nhà, hc sinh phi tr li trng vào ngày hôm sau và trình din vi vn phòng sc khe c khám xét. Hc sinh c phép tr li trng sau khi ã c cha tr và không còn chí sng trong tóc, cho dù trng chí vn còn. Ph huynh/giám hô c khuyn khích tip tc dit các trng chí cho n khi không còn vân ê na.

Không có bng chng gì cho thây cân phai khám tông quát (khám toàn trng hay trong ca lp hc) kim chê s lây lan/tái phát ca chí trên u. Ph huynh/giám h nên khám xét u tóc ca con em nh là mt phn ca thói quen khám v sinh. BP 5141.33

## Các bao cao su có sẵn

HIV, các bnh lây nhim qua ng tình dc (STIs), và mang thai ngoài mun là mt mi quan tâm áng k trong cng ng ca chúng ta. S liu thng kê và các báo cáo v sc khe cng ng cho thây mt s áng k thanh niên tui thanh thiu niên tham gia vào các sinh hot khin các em bí nguy c dn n các kt qu sc khe tiêu cc (chng hn nh lây nhim STI và mang thai ngoài mun).

Hc khu cung cp chng trình giáo dc nhn mnh vic kiêng c tình duc là phng pháp duy nht có hieu qu 100% ngn nga nhim trùng va/hay bi mang thai. Hc khu cng nhn ra rng không phi tt c hc sinh u thc hành kiêng c tình duc và cn c day dùng bao cao su úng cách bo v chng li lây

truyen HIV/STIs qua ng tình dc và tránh mang thai ngoài mun. Phi hp vi các c quan y t và y t công cng, bao cao su c cung cp min phí cho nhng hc sinh nào mà yêu cu, tr khi ph huynh/giám h rút li s cho phép bng cách gi mt lá th vit tay và có ch k cho y tá ca trng vào bt c lúc nào. Cho dù cho các bao cao su, Hc Khu không chu trách nhim pháp l. BP 5141.25

## Các Thuốc mê, Quy trình và Điều chỉ thích hợp Y tế

Bộ luật Giáo duc California (E.C. 49422, 49423) quy nh rng bt c hc sinh nào mà cân thuộc hay một quy trình liên quan ên sc khoe mà ã c ch nh bi một bác s, trong ngày hc bình thng, có th c y tá ca trng hay các nhân viên khác ca trng tr giúp nu hoc khu nhn c:

- Mt vn th ca bác s mô ta chi tit v phng pháp, s lng và thi khóa biu dùng thuc và một phng pháp, và
- mt vn th ca ph huynh/giám h ca hc sinh cho phép hc khu cho hc sinh ung thuc hay áp dung một phng pháp

Tt c các thuc men phi c ng trong l nguyên thy vi nhân thuc c dán trên ó. Hc sinh có th em theo và t chích thuc epinephrine và dùng các thuc xt hen suyn nu tuân úng theo các iêu kiên. Ph huynh/giám h nào mà yêu cu nhân viên nhà trng qun l thuc, thc hin các phng pháp hay cung cp các iêu chnh thích hp liên quan n sc khe ti trng hc phi biêt rng nhân viên y t trng s liên lc vi chuyên gia y t ã kê n cho hc sinh nu nhà trng cân hieu rõ v phng pháp, các iêu chnh hay cách cung cp thuc này.

Hc sinh không c em trên ngi, trong cp hay túi sách bt c loi thuc nào có toa hay không toa, thuc b, dc tho, hay thuc thay th tr nhng th ã c kê ra phn trên và vi s ng và cho phép ca y tá trng. Vài trng có mt s lng hn ch v nhng thuc không cn toa và có th c cho ung bi mt y tá hay cán s y t có bng cp vi giy cho phép ca ph huynh/giám h trong h s.

Nu qu v có thc mc gì, thì xin liên lc vi y tá ca trng. Các mu n v phng pháp hay cách cho thuc có sn ti trng hc và trên

trang mang ti [sandiegounified.org/dep\\_domains/nursing\\_and\\_wellness\\_program](http://sandiegounified.org/dep_domains/nursing_and_wellness_program) BP/AR 5141.21

## Thuốc cho uống ở nhà

Ph huynh/giám h ca mt hc sinh nào hin ang ung thuc thng xuyên nhà cn phi thông báo cho y tá ca trng hay nhân viên ã c chng nhn và ch nh khác ca trng v nhng dc phm ang s dng, liu lng hin ti và tên ca ngi bác s trông coi. Thông tin c ghi hàng nm vào mu n Trao i Thông tin Y t (Health Information Exchange) c phát vào u niên hc. Nêu có thuốc mi vào bất c lúc nào trong niên hoc, phu huynh/giám hô phai thông báo cho trng biêt.

## Khám sức khỏe để tham gia thể thao liên trường

Các hc sinh trung hc phi c khám sc khe hàng nm có th tham gia vào các chng trình th thao liên trng. Hun luyn viên hay y tá trng có th sp xp nhng búi khám sc khoe này ti trng. Khám sc khe tng quát bi bác s t là tt nht.

Ngoài ra, hc khu cng ngh mi hc sinh mi phải np các giy chng nhn sc khe mi nht khi nhp hc. Ph huynh/giám h có th np mt t n có k tên cho hieu trng bit mình không ng cho con em c khám sc khe ti trng.

## Các Chấn Động

Ph huynh/giám h phi thông báo cho y tá trng khi mt hc sinh b chn thng ng não. Trong nhng ngày hay vài tun sau khi b chn thng ng não, hc sinh cn c quan sát thêm trng xác nh xem có b vn gì cn c giúp hay không. Nêu một hoc sinh có các triệu chng chn thng ôn não tai trng, phu huynh/giám hô se luôn c thông báo. Các hc sinh cô triu chng v chn thng ng não s c chm sóc ti trng theo các giao thc ca hc khu. AR 6145.21

## Giáo dục về sức khỏe

Giáo duc v sc khe trong nhng lãnh vc nh dinh dng, chm sóc rng, quy trình bnh tật, sng khe mnh, th giác và thính giác, các loi ma túy, ru, thuc lá, sc khe cng ng, th dc, i sng tình cm va tinh thn, s sinh sn ca loài ngi và các bnh sinh l truyen nhim gm

HIV, u là mt phn ca chng trình ging dy.

Trc phn ging dy, ph huynh/giám h s có c hi xem qua các bài v và các phim nh nói v sc khoe tình duc và phòng nga HIV. Hc sinh có th c min không hc v sc khoe tình duc toàn din, phòng nga HIV và các ánh giá liên quan n s ging dy này nu có th yêu cu ca ph huynh/giám h.

## Bảo hiểm

Hc Khu Thng Nht San Diego không cung cấp bo him sc khe hay bao hiểm rng cho hc sinh b thng tích trong trng hay trong khi tham gia vào nhng sinh hot ca hc khu. Có th mua bo him hn ch v chân thng tại nn cho các hc sinh tham gia các chuy viêng bên ngoài trng do nhà trng bo tr. Trong trng hp b thng, hãy liên lc vi vn phòng Risk Management s 858-627-7345 vì các câu hi liên quan n bo him thm viêng bên ngoài trng. Nhng gia ình nào không có bo him sc khe hay bo him rng có th mua các bao hiểm cho hc sinh vì giá phi chng t mt hăng bo him t. ê lấy thêm chi tiết, xin gi s 1-800-367-5830 hay truy cập [www.studentinsuranceusa.com](http://www.studentinsuranceusa.com).

Hoc khu Thông nhât San Diego có các th k ghi danh có chng chỉ có th h tr các gia ình mua bo him y t vi lê phí thp hay min phí. Các la chn bao hiểm sc khe bao gm Medi-Cal hay Covered California. lấy thông tin, xin gi s 619-571-3332 or 619-665-0619. BP 5143

## Nâng cao Nhận thức về chất độc AMIĂNG

Hc Khu có thành lp mt chng trình qn l cht aming có hiu qu phù hp vi o lut ng cu khn cp cnh báo nguy him v cht c Aming (AHERA). Nhng n lc bao gm s quan sát nh k mi sáu tháng, vic tái kim tra bt buc mi ba nm ca các thanh tra có bng cp ca EPA, và các hot ng cùng các phng cách bo trì bo v nhng ngi c ng trong các toà nhà, nhng ngi lao công và công nhân lo vic bo trì nh ã c c quan EPA ngh và h tr.

Qu v có th yêu cu xem bn sao ca k hoch qn l ti mi trng, c s ca hc khu bng cách liên lc vi hiu trng hay nhân viên qn tr.

Nu có câu hi v k hoch qn l hay mun bit thêm thông tin v cht aming, xin liên lc vi

Vn Phòng Safety, Training, Personnel and Environmental Compliance Department at 858-627-7174. AR 3514

## Sử dụng thuốc trừ sâu

Hc khu tuân th o lut Trng hc Lãnh mn hc ca California, yêu cu s dng các phng pháp qn l côn trùng hiu qu, ít c hi nht. Ph huynh/giám h có th yêu cu thông báo trc v các ng dng thuc tr sâu riêng l ti trng hc ca h và s c thông báo ít nht 72 gi trc khi s dng thuc tr sâu. Muôn ghi danh, xin hãy in vào Mu Thông báo S dng Thuc tr sâu phía sau tp sách này hay ghi danh trc tuyen ti: [sandiegounified.org/departments/integrated\\_pest\\_management/pesticide\\_use\\_notification\\_request](http://sandiegounified.org/departments/integrated_pest_management/pesticide_use_notification_request)

LU : Trong trng hp khn cp, nhân viên trng s c thông báo và các bng báo hiu se c dng lên; tuy nhiên, nhng ngi có tên trong s ghi danh s không c thông báo. AR 3514.2

# H. Chính sách Phục hồi Kỷ luật

## BP 5144

Chính sách Phc hi K lut ca Hoc khu Thông nhât San Diego thit lp mt khuôn kh phát trin, tinh chnh và thc hin mt vn hóa phc hi k lut có li cho vic hc tp ti môi trng hc. Khuôn khô này c thit lp da trên s h tr hành vi tích cc cho toàn trng, mt nn vn hóa vì các phng pháp tích cc v k lut, và phát trin dùng mt h thng mà xác ình cân thân các quy tc vì mt c cu cn thit ê thi hành c mt cách vng chc và công bng. S quan trng ca vic h tr hành vi tích cc và các áp ng phục hồi mà phù hp vì các nguyên tc v an toàn, trách nhim, s tôn kính, am hiu s khác biệt, s trung thc, và s hc tp sut i.

Các trng s tuân th theo các nguyên tc sau thc hin thành công Chính sách Phc hi K lut và duy trì các cng ng phc hi:

- Thu hút hc sinh tham gia giáo duc phù hp, vì các tha thun rõ ràng v s tng tác vi

nhau

- To các ni an toàn trong toàn trng và trong lp hc cho tt c hc sinh và s dng phng pháp phc hi công lys au khi các s viêc nào ã xy ra mà e da cm giác an toàn ca các em
- Sa cha và khôi phc mi quan h gia hc sinh và/hay ngi ln sau khi tn hi ã xay ra, thit lp li mt ni an toàn cho tt c moi ngi
- Khuyn khích tt c nhân viên xây dng các mi quan h tích cc vi hc sinh và tích cc tham gia vào cuc sng hc tp và hc tp ca hc sinh
- Nâng cao nhn thc v các hành vi ca hc sinh có liên quan n chn thng, khng hong, khuyt tt, các chun mc vn hóa hay tình trang sc khoe, và hiu các nguyên nhân gây ra nhng hành vi ó gi quyết mt cách hu hiu hn các nhu cu cua hc sinh

- Thúc y các tiêu chun cao v hành vi bng cách dy dô, làm gng và giám sát hành vi
- Kt hp k lut hc ng vi vic hc tp có ngha v tình cm xã hi hâu cung cp cho hc sinh nhng hng dn cn thit hc hi t nhng sai lm ca các em và óng góp tích cc cho cng ng trng hc ca các em
- Bo am hc sinh có mt ngi ln áng tin cy là mt “nhà vô ch” h tr các em vt qua quy trình bi tam uôi hoc ê phục hồi hay quy trình bi uôi hoc mà có s công bng, thâu áo và có s tham gia ca ph huynh. Các nhà vô ch luôn sát cánh vi hc sinh trong trng bc ng và c huân luyện v các phng pháp phc hi cng nh chm sóc và giang day về s chân thng.

bo m các vn k lut ca hc sinh c phi hp có hiu qu và c thông tin y , phi cân quan tâm và tôn trng n:

- Ph huynh/giám h phi c thông báo khi

- con em ca h phai ng âu vi hành ông k lut
- Quy n ca mt hc sinh c chính thc tho lun vi hiu trng hay ngi i din
- Quy n ca các ph huynh/giám hô/hc sinh c kháng cáo các v tam uôi hc tm thi, ui hc và gii thiu n các trng thay th.

Hoc khu Thông nhât San Diego luôn cng khuyên khích phu huynh/giám hô tham gia và c cập nhât thông tin. Tuy nhiên, ôi khi thích hp hn và cân thiết ê các gii chc thi hành pháp luật nói chuyên vi các hoc sinh trc khi thông tin cho phu huynh/giám h. Các gii chc này không cn có s tha thun ca phu huynh trc khi nói chuy n vi các hc sinh v các vn liên quan ên trng.

## Tạm đuổi học

# I. Mức đi học

Bô luật Giáo duc California òi hoi môi em tre t tuổi 6 ên 18 phai i hoc môi ngày. Nghiên cu cho thy mc i hc ca hc sinh gia tng thành qu hc t p ca các em.

Ph huynh/giám h phi chu trách nhim v mc i hc ca con em mình và phi thông báo cho trng bit nu con em mình không n trng và tai sao. Di ây là các l do c min th. Vng mt vì các sinh hoat nh trông coi em nh, theo phu huynh i làm vic vt, và tham d các bui hòa nhc hay th thao không c coi là các bui vng mt min th.

Vng mt nm ngày hay nhiều hn có th c min th nu ph huynh/giám h xin mt hp ng t hc ít nht là mt tun trc khi vng mt. Con em phi hoàn tt hp ng này trong thi gian ã c n nh. Sau bt c một vng mt nào, ph huynh c yêu cu trình bng chng ca s vng mt cho vn phòng trng khi hc sinh tr li lp. Hc sinh không b gim hay mt tín vì một s vng mt min th. Mt hc sinh vng mt vì l do c min th s c phép hoàn tt mi bài làm và nhng bài thi b thiu khi vng mt. Sau khi hoàn tt y bài v hay bài thi, trong mt thi gian hp l, hc sinh s c cho y tín chi. Các bài thi và bài làm s tng ng mt cách hp l, nhng không nht thit là phi ging y ht bài thi và bài làm mà hc sinh b thiu trong khi vng mt.

Tm ui hc là mt vn nghiêm trng và, do bn cht ca nó, có th a n s tranh cãi nên cn phi c áp dng mt cách thn trng và dè dt sau khi iu tra cn thn và trong trng hp không có nhng bin pháp thay th hp l. bit thông tin liên quan n các vi phm c th có th dn ên vic tm ui hc và các th tc liên quan, xin truy cập [sandiegounified.org/about/policies\\_procedures/student\\_discipline](https://sandiegounified.org/about/policies_procedures/student_discipline). BP/AR 5144

## Đuổi học

o Lut Giáo Dc California nêu rõ nm iu vi phm òi hi hiu trng phi ngh ui hc:

- S hu, bán hay cung cp mt súng ông
- Vung dao vào mt ngi khác
- Bán bt hp pháp mt dc cht quốc câm

- Pham hay toan tính mô t xâm phm tình dc hay pham mt bo hành tình dc
- S hu mt cht n

Mi ngh ui hc khác s tùy thuc ni hiu trng và phi gii quy t các d kin mi nh ã c nêu trong o Lut Giáo Dc California. BP/AR 5144

Lut tiu bang hoi phai có ngh ui hc các hc sinh c thây là có xâm pham tình dc hay bo hành tình dc, tuy nhiên, ngn cm vic tm ui hc và ui hc cho các hc sinh t cp MG-lp 3. Tùy thuc vào bn cht ca hành vi ã c xác nh, các d kin cá nhân, và tui tác ca các tr liên can, s có mt s các hình pht c áp dng. K lut phù hp s c n nh bi nhà trng tùy theo tng trng hp cá nhân cho hành vi liên quan n hc sinh cp lp 3 và cao hn.

## Những vắng mặt được miễn thứ

BP/AR 5113

Mt hc sinh c trng min th nu em vng mt vì ly do:

- au m hay b thng tích
- Cách ly di s hng dn ca mt nhân viên y t qun ht hay thành ph
- Phi i bác s, khám rng, khám mt hay chnh xng
- ê nhân c các dch v y t mt thit mà không có s chp thun ca ph huynh hay giám h ca hc sinh (theo lut và quy nh ca Tiêu ê Title X)
- Phai i ám tang cua một thân nhân trong gia ình trc hê; mt ngày nu trong tiu bang California và ba ngày nu tang l t chc ngoài California
- Vi nhim v bi thm oàn theo lut nh
- Vi bnh hay có hn bác s trong gi hc ca mt tr mà cha m chm sóc chính nuôi nâng em tre là hoc sinh
- có thi gian vi mt thành viên trong gia ình trc hê mà ang phc v trong quân i mà ã

c gọi i, ang chin u xa, hay mi tr v t chin trng hay t một vi trí hô tr chiên âu.

- c tham gia trong k ngh gii trí nh ã c nêu trong o Lut Giáo Dc Hc sinh vi nhng giy cho phép i làm có th c min trong thi hn không quá nm ngày liên tip, vi ti a nm ln vng mt mi nm.

Vi nhng l do cá nhân có th chng minh c bao gm, nhng không gii hn nh phi ra hu tòa, tham d tang l, l tit tôn giáo hay một buổi lê, tham d một buổi tu hành hay tham d mt hôi nghi về vic làm, khi vic vng mt ca hc sinh có th yêu cầu cua ph huynh và c chp thun bi hiu trng hay mt ngi i din.

Lut California xác nh các thành viên ca “gia ình trc h” là m, cha, bà, ông, hay phôi ngâu ca hc sinh, và con trai, con gái, anh trai hay ch gái ca hc sinh, hay bt c ngi thân nào sng trong h gia ình trc h ca hc sinh .

## Nghỉ học vì bệnh

Mt s hc sinh vi nhng cn bnh tái phát hay ang b bnh có th thiu nhiu ngày hc. Khi mt hc sinh thiu 10% hay nhiều hn sô ngày trong mt niên hc vì bi bênh, nhân viên trng có th yêu cu ph huynh cung cp cho trng mt giy bác s giai thích về các vân



ê sc khoe mà khin hc sinh không i hc c. Thông tin liên lc này giúp nhân viên y t trng hui c vn c bn v y t h có th tìm hiểu cách cách áp ng nhu cu giáo dc và sc khe ca hc sinh. Sau ó nhân viên y t và giáo dc ca trng s ngi xung vi các ph huynh/giám h ca hc sinh và các bác s trông nom em lập ra mt k hoch cá nhân ê áp ng các nhu cu sc khe và giáo dc ca hc sinh.

## Trón học

Hc sinh vng mt ba ngày trng mà không

có l do chính áng trong mt niên hc hay i hoc tr hay vng mt ba ln hn 30 phút trong ngày hc mà không có l do chính áng trong mt niên hc, hay bt k s kt hp nào, s c xp vào loại trn hc. **BP/AR 5113.1**

Các gia ình có th nhn c mt th thông báo v vic trn hc t trng hay hc khu cho bt c hc sinh nào áp ng nh ngha trn hc này. Có s h tr sn cho hc sinh và gia ình nào gp khó khn v vic i hc u n.

Nu vic trn hc tip tc là mt vn mc dù có nhng n lc can thip, mt hc sinh có th c

xem là mt ngi trn hc thng xuyên, và mt th thông báo th hai v trn hc (thói quen) có th c gi ra. n thi im này, ngi c vn hay ngi c ch nh khác ca trng s yêu cu có mt bui hp vi (các) ph huynh hoc (các) giám h pháp lý và hc sinh tho lun v mc i hc và lp mt k hoch gii quy t vn và ci tiên mc i hc.

Nu tình trng trn hc tip tc là mt vn , hc sinh có th c gii thiu n mt chng trình hòa gii hay chuy n hng trn hc chiêu ao luật giáo duc California.

## J. Kỹ thuật

Sáng kin 1:1 ca Hoc khu Thông nhất San Diego to c hi hc tp bình ng bng cách cung cp cho tt c hc sinh mt thit b dùng trong và ngoài lp hc. Bất c lúc nào, bất c ni nào, quy n truy cp vào các công c k thut s là mt yu t xoay chuy n cuc di n. Nó cho phép các giáo viên, hc sinh và gia ình cng tác và tn dng các c hi mi ê cá nhân hóa vic hc tp. Khi có các ky thuật này trên âu ngón tay, hc sinh có th tham gia vào vi c hc tp thông qua các sinh hot liên quan tr thành nhng ngi gii quy t vn vì óc sáng to và nhng nhà giao tip toàn cu trong mt th gii luôn thay i. ê lầy thông tin ky thuật và c giúp , xin truy cập <https://sites.google.com/sandi.net/instructionalcontinuityit/technology-support-for-families> .  
**SBP 6163.4**

Hoc khu ang thc hi n một mô hình thit b v nhà cho niên hc 2021-22 mà s c ki m tra ti môi trng. Hc sinh phi là ngi s dng duy nht tài khon/thit b ca mình, chm sóc thit b úng cách và mang thit b n trng mi ngày mà ã sac ây u. Hc sinh phi tuân theo các thc hành v quy tc ng x trên mang (digital citizenship) và dùng thit b cho các mc ích giáo dc. Nêu có vân ê gì xay ra vi thit b, các hc sinh cân phai báo cáo vi trng lap tc.

**Việc sử dụng mạng điện tử của học khu (SandiNet), trang mạng và các thiết bị điện tử là một đặc ân, chứ không phải là một quyền lợi. Sử dụng không đúng cách sẽ đưa đến các**

**hành động chỉnh sửa đưa đến cả và bao gồm loại bỏ đi các đặc ân này. Ban quản trị trường hay ban điều hành công việc hệ thống học khu có thể giới hạn, từ chối, thu hồi hay đình chỉ quyền sử dụng cụ thể của người dùng.**

Các hc sinh s c:

- Thông tin, các d kin c s trên mng và các tin tc t mt s các ngun khác nhau và t các vin nghiên cu
- Phn mm do hc khu cung cp và phn mm công công loi/chia s
- Mt s chng trình trên mng và mt s phn mm ph bin ni dung trên mng
- Các chng trình hp tác trên mng vi muc ích hc tp đa trên d án
- Các lp và chng trình ging dy trên mng, phn mm v s hc tp và các ngun hỗ tr hc hi in t

Hc sinh cng có th có quy n truy cp vào email, các nhóm tho lun v nhieu ch khác nhau, qung cáo trên mt s trang mang, phng tin truy n thông xã hi hn ch và các ngun hỗ tr b sung do các trng hay giáo viên cung cp.

Mi hc sinh s c cung cp mt tài khon ngi dùng cá nhân cho mc ích s dung các ng dng và dch v trc tuy n. Hc khu s ghi danh tài khon ca hc sinh vi các nhà cung cp dch v khác nhau và có th cung cp thông tin cá nhân c bn khi cn thit cung cp dch

v. Khi các iu khon dch v ca nhà cung cp và/hay lut pháp òi hoi, hc khu có th ng cung cp các dch v cho hc sinh trong hang tuổi nào ó.

Khi hc sinh ri hc khu, tài khon ca em s b vô hui hóa và tt c ni dung c lu tr trc nay trong hc khu có th b xóa i. Hc sinh c khuy n khích sao chép nhng thông tin cá nhân mà em mun gi li trc khi chia tay.

## Trách nhiệm

Hc Khu Thng Nht San Diego dùng cn thn mi bin pháp hp l trong vic gii hn s dng “nhng gì có hi” và gii hn nhng tài liu không ym tr các mc tiêu giáo dc ã c chp thun. Các giáo viên và ban ging hun s chn nhng ngun hỗ tr trên mang thích hp cho vic ging dy trong lp và/hay ê nghiên cu về nhng nhu cu, s trng thành và kh nng ca hc sinh. Hc Khu Thng Nht San Diego không chu trách nhim v s chính xác hay phm cht ca nhng d kin ly t nhng ngun cung cp trên mang. Dùng nhng thông tin lầy t trên mang là dùng một cách may rui.

## Các Điều Cấm dùng

Cm chuy n hay gi i bt c tài liu nào vi phm lut liên bang hay tiu bang hay chính sách ca qun ht. iu này gm, nhng không gii hn v vic phân phi

- Bt c thông tin nào vi phm quy n hay xâm ln quy n cua bt c mt ngi nào khác
- Bt nat trên mang

- Tài liệu ph bản, không thích hợp, sách nhiễu, t c t u, xúc phạm, có khuynh hướng tình dục, e da, t n công s c t c hay b t hp pháp
- Qung cáo, g gm, kinh doanh hay vn ng kinh doanh hay chính tric chính tr
- Thông tin khuy n khích vic s dng cn sa ma túy hay
- Dùng h thng vi mc ích xúi dc t i ác
- Tài liệu vi phạm luật tác quyền. BP 6162.6, AR 6162.6
- B t c s phá hoại nào, s dng không có phép, tr m d kin hay sa by bng phn cng hay phn mm, gm a vào nhng “virus” hay phn mm n cp u b nghiêm cm (B Hình Luật, Mc 502)
- Truy cp trái phép vào b t c h thng máy vi tính nào k c khi làm nh vy vi thông tin xác thc ca mt cá nhân khác

S dng không thích hợp có th b mt i nhng c ân dùng h thng. Một tài khoản có thể bị óng vào bất c lúc nào nếu thấy cần thiết. Tùy theo s nghiêm trng ca vi phạm, b t c kt hp nào v chính sách/th t c di ây cng s c thi hành: B luật Giáo dc, các th t c ca hc khu, k lut ca trng hc, hng dn dùng chính sách mng li hay gii thiu n c quan thc thi pháp lut.

## Những luật lệ và quy ước về mạng lưới

Vic s dng SanDiNet và trang mạng òi hi

hc sinh phi tuân theo nhng lut l và quy c ca hc khu.

- C x l . Không c gì nhng li sách nhiễu vi b t c ai
- Dùng ngôn ng thích hp. B t c iu gì liên quan ti các sinh hot b t hp pháp u b nghiêm cm
- Gi gìn s riêng t. Không c tit l a ch cá nhân hay các s in thoi, trang mng hay hình ảnh ca chính mình hay ca ngi khác. Nhà trng phi có giy phép ca ph huynh/giám h y quy n xut bn trc khi xut bn nh, tên hay tác phẩm ca hc sinh trên mạng.
- Tôn trng tác quyền. Mi tin t c và d kin ly qua h thng này phi c coi là tài sn ca tác gi và không c phép tái s dng nu tác gi không cho phép.

B t trên mng là s dng b t c dng c in t truyen tin nào gi mt li nhn di b t c hình thc nào (text, hình nh, truyen âm hay video) có tính cách e da, b t nt hay có nh làm hi, s nhc hay làm nhc ngi khác mt cách c , lập lai nhieu ln, thù nghịch và một cách không thân thìn. Dùng các dng c riêng hay ca hc khu b t nt mt ngi khác bi nghiêm cm và có th bi mt các c ân s dng trang mạng và/hay b phạt k lut. B t nat trên mạng bao gm nhng không gii hn:

- Tung tin hay hình nh ra làm xấu h
- Mt cuc cai vã sôi nóng trc tuyen thiên lch bao gồm nhng li phê bình b t nhã, lng m

hay thô t c

- Tách ri mt cá nhân ra khi nhóm ban ng la ca h
- Dùng tên mt ngi khác và gi b là ngi ó
- Chuyên nhng thông tin và hình nh mà úng ra phai gi riêng t

Hành vi phá hoại s khin bi mất các c ân. iu này bao gm, nhng không gii hn, vic t i lên hay to ra vi rút máy vi tính, t n công chuyên vào các h thng của học khu, c truy cp trái phép vào một nguồn hô tr hay b t c nhng hành ng nào mà cô y gây gián on cho các dch v của mạng li.

iên thoi và các Thiết bị Tiếp cận Di ông Hc sinh c cho phép có quy n s hu và dùng các in thoi di ông, các pagers và các thiết bị in t khác trong trng và trên xe bus trng, ti các sinh hot do trng bo tr và khi đi s giám th và kim soát ca các nhân viên trng ca hc khu trong nhng trng hp sau ây:

- Tất ca hc sinh cấp MG-12 có th dùng các dng c này trng trc và sau gi hc
- Các hc sinh trung hc, cp 9-12, có th dùng các dng c này trong gi n tra
- Các dng c này phi c ct kín và tt i trong gi gng dy và trong lp hc
- S dng dụng cu trái phép có th b nhân viên trng và c giáo viên na, tch thu. BP 6980

## K. Ngôn ngữ và các Chương trình Thâu Thập Ngôn ngữ

Ph huynh/giám h ca Hc sinh cha thao Anh ng (EL) s c cung cp thông tin liên quan n các chng trình Thông tho ting Anh cho học sinh cha thông thao, bao gm l do xác nh hc sinh ca h là EL; nhu câu ê a vào mt chng trình giáo dc ngôn ng; trình thông tho ting Anh ca hc sinh và cách ánh giá trình ; tình trng thành tích hc t p ca hc sinh; các phng pháp giảng dạy dùng trong chng trình ã có sn; chng trình c xut s áp ng nhu cu ca

hc sinh nh th nào; hiệu nng của chng trình và ghi danh lân âu tiên; và t l chuy n tip vào mt lp hc không phi là EL.

Học khu Thông nhất San Diego cung cp các chng trình thâu thập ngôn ng và các chng trình ngôn ng. Phu huynh/giám h có th chn mt chng trình phù hp nht cho con mình.

### Các Chương trình Thâu thập Anh

**ngữ** c thit k nhâm bo am các em có thể at c trình Anh ng nhanh nht và có hiu qu nht. H cung cp giảng dạy cho Học sinh cha thao Anh ng da trên các tiêu chun ni dung hc thut của tiêu bang, bao gm c vic phát trin ngôn ng ting Anh. Tt c các trng ca hc khu phi cung cp tùy chn Chng Trình Anh Ng Hòa Nhập cho nhng Học sinh cha thao Anh ng mà ã ghi danh.

Các loại Chương trình	Đặc tính
<p><b>Chương trình Thâu thập Anh ngữ</b> (Hc Sinh Cha Tho Anh Ng)</p>	<p>Bộ Luật Quy Định của Tiểu bang California mục 11309 đòi hỏi bất cứ một chương trình thâu thập ngôn ngữ được cung cấp sẽ:</p> <ul style="list-style-type: none"> <li>• Được thiết kế bằng cách sử dụng nghiên cứu dựa trên bằng chứng và bao gồm cả hai Phát triển ngôn ngữ tiếng Anh Chuyên dụng và Tích hợp</li> <li>• Được cơ quan giáo dục địa phương (LEA) phân bổ đầy đủ nguồn hỗ trợ để được thực hiện một cách hiệu quả, bao gồm nhưng không giới hạn ở những giáo viên được cấp chứng chỉ với sự ủy quyền thích hợp, tài liệu giảng dạy cần thiết, phát triển chuyên nghiệp phù hợp cho chương trình đề xuất và cơ hội cho phụ huynh và cộng đồng tham gia để hỗ trợ các mục tiêu mà chương trình đã đề ra</li> <li>• Trong một khoảng thời gian hợp lý, đưa đến: <ul style="list-style-type: none"> <li>- Trình độ thông thạo tiếng Anh ở cấp lớp, và, khi mô hình chương trình bao gồm giảng dạy bằng một ngôn ngữ khác, thông thạo trong ngôn ngữ khác này</li> <li>- Đạt được các tiêu chuẩn các lớp học được tiểu bang chấp thuận bằng tiếng Anh, và, khi mô hình chương trình bao gồm giảng dạy bằng ngôn ngữ khác, thành tích của các tiêu chuẩn của các lớp học được tiểu bang chấp thuận bằng ngôn ngữ khác</li> </ul> </li> </ul>
<p><b>Chương trình Ngôn Ngữ</b> (Hc Sinh Cha Tho Anh Ng)</p>	<ul style="list-style-type: none"> <li>• Các chương trình ngôn ngữ cung cấp cho học sinh không phải là Học sinh chưa thạo Anh ngữ cơ hội được giảng dạy bằng các ngôn ngữ khác ngoài tiếng Anh.</li> <li>• Có thể đưa đến sự thông thạo trong các ngôn ngữ ngoài tiếng Anh.</li> </ul>

### Chương Trình Anh Ngữ Hòa Nhập (SEI)

Mt chng trình thâu thập ngôn ng dành cho Học sinh cha thao Anh ng, trong ó gn nh tt c các bài trong lp c day bng ting Anh, nhng vi chng trình ging dy và cách trình bày c thit k cho hc sinh ang hc ting Anh. mc ti thiu, hc sinh c cung cp Chuyên Dung Phát Triển Anh Ng (ELD) và c cho lly các lp trong cấp lp của mình về các môn trong Tích hp Phát Triển Anh Ng.

### Chương trình Hòa nhập Song ngữ (DLI) (tiếng Anh/ Tây Ban Nha/Pháp)

Mt chng trình thâu thập ngôn ng, còn c gi là Hòa nhp hai chiu, cung cp vic hc ngôn ng và hng dn hc thut cho ngi bn x nói ting Anh và ngi bn x của một ngôn

ng khác vì mc tiêu t thành tích hc tp cao, thông tho ngôn ng th nht và th hai và thông hiu a vn hóa. Chng trình này bt âu vào cấp Chuyên tiếp MG/MG (TK/K) và tiếp tục cho ên cấp lp sáu. Chúng tôi t hào v vic các Chng trình Song ng ca chúng tôi ã to c hi cho hc sinh hc cách ca ngi và tôn vinh s a dng và dùng nhng kinh nghiệm trong lp hc là mt c hi kt ni vì xã hi và việc hc tp của mình. Các em hc sinh ghi danh vào các chng trình này có thể nhn c Bng Thông Thao Hai Ngôn Ng của tiểu bang California. Thêm thông tin tại [www.cde.ca.gov/sp/el/er/sealofbilleracy.asp](http://www.cde.ca.gov/sp/el/er/sealofbilleracy.asp) .

### Chương trình Chuyển tiếp Song ngữ (tiếng Anh/Tây Ban Nha)

Mt chng trình thâu thập ngôn ng dành

cho Học sinh cha thao Anh ng mà cung cấp giảng dạy cho hc sinh s dng ting Anh và ngôn ng m ca hc sinh c vit và nhân c s ging dy, cho phép Học sinh cha thao Anh ng t c trình ting Anh và áp ng các mc tiêu thành tích hc tp c tiêu bang chấp thuận. Chng trình này bt u t Chuyên tiếp MG/MG và tip tc n lp ba, ni hc sinh chuy n sang lp ging dy ch bng ting Anh mà thôi.

### Chương trình Phát triển Song ngữ (tiếng Anh/Tây Ban Nha)

Mt chng trình thâu thập ngôn ng dành cho Học sinh cha thao Anh ng mà cung cấp giảng dạy cho hc sinh s dng ting Anh và ngôn ng m ca hc sinh c vit và nhân c s ging dy, cho phép Học sinh cha thao Anh ng t c trình ngôn ng và áp ng các mc tiêu thành tích hc tp c tiêu

bang chấp thuận. Chng trình này bt u t Chuyên tiếp MG/MG và tip tc n lp sáu vì mục ích là (oc, Việt, Nghe và Nói) Thông Thao Hai Ngôn Ng.

## Các Lộ trình Hai ngôn ngữ ở Trung học đệ nhất cấp

Các trng sau ây có các lp hô tr các chng trình hai ngôn ngữ. Các lp học c day trong ngôn ngữ mục tiêu. Các em hc sinh ghi danh vào các chng trình này có c hi nhn c Bng Thông Thao Hai Ngôn Ng của tiêu bang California.

- **Tiếng Tây Ban Nha:** Bell Middle, Clark Middle, Golden Hill K-8, Innovation Middle, Longfellow K-8, Millennial Tech Middle, Montgomery Middle, Muir Language Academy K-8, Pershing Middle, Roosevelt Middle and Wilson Middle
- **Tiếng Pháp/Tây Ban Nha:** Language Academy K-8
- **Tiếng Quan Thoại:** Pacific Beach Middle

## Các Chương trình Ngôn Ngữ

Các chng trình a ngôn ngữ mà cung cấp học sinh c hôi c day trong các ngôn ngữ ngoài tiếng Anh.

Các chương trình Hòa nhập Ngoại ngữ, tên khác là Chng trình Hòa nhập Một chiểu, c thiết kê cho nhng học sinh thao tiếng Anh ê học một ngôn ngữ th hai. Học khu thông nhất San Diego cung cấp các chng trình Hòa nhập Một chiểu:

- **Tiếng Tây Ban Nha:** Boone Elementary, Gage Elementary, John Muir Language Academy K-8, Language Academy K-8, Longfellow K-8, and Tierrasanta Elementary
- **Tiếng Pháp:** Language Academy K-8
- **Tiếng Quan Thoại:** Barnard Mandarin Magnet Elementary and Pacific Beach Middle

Ghi danh vào Chng trình và/hay các Chng trình Thâu Thập Ngôn ngữ: C dân trong khu vc i hc ca trng có th ghi danh

trc tip vào mt chng trình ti trng. Nhng ngi không phi c dân mun ghi danh cho con mình vào mt chng trình thâu thập ngôn ngữ hay chng trình ngôn ngữ, và/hay các gia ình nào muốn biết thêm về các chng trình Magnet thì phi n p n Choice và khi c chp nhn trong x s của Choice thì có thể ghi danh. Ghi danh vào mt chng trình ngôn ngữ sau lp mt có th cân phai thi âu một bài thi kim tra mc thông thạo.

Các trng sau ây không có ranh gii: Barnard Mandarin Elementary, John Muir Language Academy K-8, Language Academy K-8, and Longfellow K-8. Các học sinh có thể ghi danh học khi c chấp nhn trong cuộc xô sô của Choice.

Phu huynh/giám h có thể liên lạc vì các trng ê nhân thông tin riêng mà môi trng òi hỏi ê ghi danh. ê lây thông tin tổng quát về ghi danh và Choice, xin truy cập [https://sandiegounified.org/departments/neighborhood\\_schools\\_and\\_enrollment\\_options](https://sandiegounified.org/departments/neighborhood_schools_and_enrollment_options) or contact Neighborhood Schools and Enrollment Options office at (619) 260-2410 or [eoptions@sandi.net](mailto:eoptions@sandi.net).

## Làm thế nào để yêu cầu thiết lập một chương trình mới tại một trường

Phu huynh/giám h có quyn yêu cu mt chng trình thâu thập ngôn ngữ cho con h. yêu cu mt chng trình ti trng hc, ph huynh/giám h có th gi yêu cu bng li nói hay vn th n vn phòng chính ca trng. Các trng phi ghi li các yêu cu chng trình thâu thập ngôn ngữ bng vn th và bng li nói và ghi chép li tt c các yêu cu c n p hàng nm. Nu phu huynh/giám h ca 30 hc sinh tr lên mi trng, hay 20 hc sinh tr lên bt c cấp lp nào mà yêu cu mt chng trình thâu thập ngôn ngữ hay mt chng trình ngôn ngữ, nhà trng s phi cung cp chng trình ó nêu trng có kha nng.

## Sự Tham gia của Phụ huynh và Cộng đồng

Phu huynh/giám h có th cung cp y kiền v các chng trình thâu thập ngôn ngữ và/hay các chng trình ngôn ngữ trong quy trình

phát trin K hoch Kim soát và Trách nhim a phng (LCAP). Nu muốn mt chng trình khác vì nhng chng trình c lit kê trên, ph huynh/giám h có th email n Vn phòng Thâu thập Ngôn ngữ (OLA) ti [ola@sandi.net](mailto:ola@sandi.net) bit thêm thông tin.

## Yêu cầu “Xin Miễn”

Mc dù trng có bên phân phc v tt c hc sinh EL, phu huynh/giám h ca Học sinh cha thao Anh ngữ có quyn t chi hay chn không tham gia vào chng trình EL ca trng hay các dch v EL. Mu n xin miễn tham gia các dch v EL phi c iên hàng nm vì nhà trng. Các mu n miễn tham gia có sn tại <https://sandiegounified.org/departments/ola>.

Nu phu huynh/giám h chn không tham gia chng trình EL ca trng hay các dch v EL nào ó, con ca h vn gi c t cách là Học sinh cha thao Anh ngữ và phi tip tc tham gia ky thi ánh Giá Trình Thông Tho Anh Ng Tng Quát cho California (ELPAC) cho n khi các em c tái xp hạng là thông tho ting Anh.

Nhà trng vn có bên phân thc hin các bc khng nh òi hỏi bi Tiêu Title VI ca o lut Quyn Công dân nm 1964 và các hành ng thích hp theo yêu cu ca o lut C hi Giáo dc Bình ng nm 1974 cung cp cho hc sinh EL kh nng lây c các chng trình giáo dc ca trng.

# L. Các Mẫu Đơn và Hướng Dẫn

Mu n òi hoi gọi là n thông nhât (Universal Form) và ðon tùy chọn S ðng Thuc tr Sâu c kèm trong tậ sách này các trang tip theo. Mt s trng hc cung cp các mu n này riêng ra thun tin cho qu v.



## Universal Form (Return Required) Signature Verification of Receipt of Documents/Release of Information

Student Name (Last name, first name)	Parent Name (Last name, first name)	Grade
Address	Home Phone	School
City, Zip Code	Parent/Guardian Work Phone	Teacher (Grades K-5 only)

**After reviewing the Facts for Parents booklet, student and parent/guardian must check each section, sign the last section, and return this form to the school office.**

**1. DISCRIMINATION, HARASSMENT, INTIMIDATION, & BULLYING POLICIES**  
(Facts for Parents: Section B)

By checking each circle and signing below, I acknowledge the following:

My student and I have read and understand the Discrimination and Harassment Policies section.

My student and I understand the consequences should my student violate the policy.

I have been informed of these rights.

**3. UNIFORM DISCIPLINE PLAN** (Facts for Parents: Section C)

I acknowledge that my student has read the Uniform Discipline Plan, and that my student and I understand the consequences should my student violate the policy.

**2. PHOTOGRAPHY/VIDEO/MEDIA RELEASE\***

During the school year, schools host events where representatives of the news media may be on campus to gather photographs and/or video footage.

In addition, parents and students may take photos of events in classrooms or around schools. These photos may be posted on the Internet, on social media or otherwise distributed without the permission of the school. Your child's participation in these events is valued, and parent permission is needed to include him or her in events where photography may take place.

Parents/Guardians who prefer that their child not be photographed or video recorded must notify their school by using this form. Schools make every effort to ensure the wishes of the parent/guardian. Please be aware that photographing and video recording by devices such as a mobile phones may take place without the knowledge of the teacher, principal or district staff.

**PARENTS OR GUARDIANS:**  
Indicate your level of permission OR use the last circle to opt out completely.

I give my permission (select all that apply).

To have my student interviewed, photographed, and/or video recorded by news media.

To have my student photographed and/or video recorded by the district/school. Photos and videos may be used on school/district websites, brochures, social media, etc.

To have my child's name published in order to credit his or her work.

To have my student's photograph included in the school yearbook.

I DO NOT want my child's name, photo or video published publicly.

**4. HEALTH REQUIREMENTS** (Facts for Parents: Section D)

California law requires that parents/guardians of each pupil acknowledge having been informed of their rights as explained in "Health Requirements" in Facts for Parents.

I acknowledge that I have been informed of these rights.

**5. TECHNOLOGY/NETWORK USE GUIDELINES** (Facts for Parents: Section K)

The "Network Use Guidelines" for San Diego Unified School District is a contract and must be signed by students and parent/guardians before the student is given access to technology, the internet and other San Diego Unified networks.

STUDENT: I understand and will abide by the rules and conditions outlined in Section K about access to technology, the internet and other San Diego Unified networks.

PARENT or GUARDIAN: I give my student permission to use technology, and access the internet and other San Diego Unified networks.

**6. SIGNATURES**

By completing sections 1 - 5 and signing below, I, the student, and I, the parent, have read, understand and acknowledge the policies and rights outlined above and described in detail in Facts for Parents.

\_\_\_\_\_ Date \_\_\_\_\_  
Student Signature

\_\_\_\_\_ Date \_\_\_\_\_  
Parent/Guardian Signature

## Mẫu Đơn Thống Nhất (Universal Form)

XIN IN VÀ GI ẼN: Tên ca trng con em qu v.

\* Update your release preferences at any time by contacting your school office

Revised: January 2019



## Mẫu Thông báo Sử dụng Thuốc diệt Côn trùng (TÙY CHON)

Được sửa ðổi lại ngày 28 tháng Tư, 2017

Danh mục thuốc trừ sâu IPM của Học Khu	Thương hiệu San Diego
<b>Thuốc diệt côn trùng</b>	<b>Thành phần hoạt chất</b>
Agrivar	ethioniazol acetate
Algae-e	alginate
Audco Pro	pyriproxyfen
Avonox	cyfluthrin
Broad	malathion 85
Conquest	diflubenzuron
Endigo	spinetoram
Ento	cyfluthrin
EntoX	cyfluthrin
Fluxus	cyfluthrin and cypermethrin
Fulbright	fluazifop-P-butyl
Glyphon 4000 Super 2	glyphosate
Grand Slam/Pro-Bait	glyphosate
Grass-Breaker	cypermethrin
Protonox	cyfluthrin and cypermethrin
Swat-It	fluazifop-P-butyl
Thalpy 4000 Super	glyphosate
Turf Guard	glyphosate
MaxForce Insect Bait Station	flupyrifluorid
MaxForce Ant Bait Station	flupyrifluorid
MaxForce Roach/Bait Gel	flupyrifluorid
Mercator 2.5	prothionuron salt of (24:1:2) (D-methyl 4-chlorophenylpropanoate) acid
Miscuone	cyfluthrin
Mylar 3	2-(2, 6-dichlorophenyl)-3, 6-dimethyl-5-pyridinylidene-methylsulfonamide
Orinone	fluazifop-P-butyl
OWP (Orinone) at 50mg/gal	acetic acid
PCO gel bait insect bait	glyphosate
Phantom	cyfluthrin
Pestic concentrate	cypermethrin
Pestic 2000 4000 super 2 2.5	glyphosate, prothionuron
Pestic 500	cyfluthrin
Protonox	cyfluthrin and cypermethrin
Solo-Maxforce	cyfluthrin and cypermethrin
Talbor	cyfluthrin
Turbo Ultra WP	cyfluthrin
Triaxol	cypermethrin
Turf Guard	glyphosate
ULB 80-800	cyfluthrin

Để biết thêm thông tin, xin vào: [www.sandiegounified.org/integrated-pest-management](http://www.sandiegounified.org/integrated-pest-management)

Mẫu Thông báo Sử dụng Thuốc diệt Côn trùng (TÙY CHON)

Để có tên trên danh sách được thông báo, hãy điền mẫu đơn này và nộp về địa chỉ dưới đây, hoặc gửi điện tử về <https://www.sandiegounified.org/node/1557>

**Nếu quý vị không muốn được thông báo, hãy bỏ qua thông báo này.**

Học Khu Thống Nhất San Diego tuân thủ theo Đạo Luật Healthy Schools Act of 2000 yêu cầu sử dụng các biện pháp quản lý hiệu quả và ít độc hại nhất và gửi thông báo hàng năm cho mọi phụ huynh hoặc giám hộ có con em ghi danh trong một trường của học khu một danh sách của mọi thuốc diệt côn trùng có thể được sử dụng tại trường của con em họ.

Phụ huynh hoặc giám hộ có quyền yêu cầu được thông báo trước về việc sử dụng thuốc diệt côn trùng tại trường của con em họ. Những người có tên trong số đăng ký này sẽ được thông báo ít nhất 72 giờ trước khi thuốc trừ sâu được áp dụng. Trong trường hợp khẩn cấp đối với mối phun thuốc trừ sâu, trường sẽ được thông báo và các bằng báo hiệu được lên, tùy nhiên, những người có tên trong số đăng ký sẽ không được thông báo.

**XIN VIẾT CHỮ IN**  
(Các thông báo sẽ không được gửi đến nếu các thu yêu cầu không đọc rõ được hoặc không đầy đủ.)

Ngày: \_\_\_\_\_  
Trưởng hoặc  
Trung tâm giữ  
trẻ (không viết tắt)

Tên của học sinh: \_\_\_\_\_

Tên của phụ huynh/người  
giám hộ: \_\_\_\_\_

Địa chỉ gửi thư:  
(Bao gồm mã thành phố và mã zip)

Địa chỉ email: \_\_\_\_\_

Tôi muốn được thông báo qua  Email  Văn thư

Với chữ ký dưới đây, tôi hiểu rằng nếu có sự yêu cầu, thì học khu công lập hoặc trung tâm giữ trẻ được liệt kê phải cung cấp thông tin về các lần sử dụng thuốc diệt côn trùng ít nhất là 72 giờ trước.

Chữ ký: \_\_\_\_\_

Hãy nộp lại mẫu đơn hoàn tất qua đường bưu điện đến: PPO/Integrated Pest Management  
4880 Ruffner St.,  
San Diego, CA 92111-1522

## Đơn Thông Báo về Việc Sử Dụng Thuốc Diệt Côn Trùng

XIN IN, NẾU THÍCH HP, VÀ GI ẼN:

Physical Plants Operation Center  
4860 Ruffner St.,  
San Diego, CA 92111-1522  
Attn: Integrated Pest Management Team



# Universal Form (Return Required)

Signature Verification of Receipt of Documents/Release of Information

Student Name (Last name, first name)	Parent Name (Last name, first name)	Grade
Address	Home Phone	School
City, Zip Code	Parent/Guardian Work Phone	Teacher (Grades K-5 only)

**After reviewing the Facts for Parents booklet, student and parent/guardian must check each section, sign the last section, and return this form to the school office.**

<p><b>1. DISCRIMINATION, HARASSMENT, INTIMIDATION, &amp; BULLYING POLICIES</b> (<i>Facts for Parents: Section B</i>)</p> <p>By checking each circle and signing below, I acknowledge the following:</p> <p><input type="radio"/> My student and I have read and understand the Discrimination and Harassment Policies section.</p> <p><input type="radio"/> My student and I understand the consequences should my student violate the policy.</p> <p><input type="radio"/> I have been informed of these rights.</p> <p><b>2. PHOTOGRAPHY/VIDEO/MEDIA RELEASE*</b></p> <p>During the school year, schools host events where representatives of the news media may be on campus to gather photographs and/or video footage.</p> <p>In addition, parents and students may take photos of events in classrooms or around schools. These photos may be posted on the Internet, on social media or otherwise distributed without the permission of the school. Your child's participation in these events is valued, and parent permission is needed to include him or her in events where photography may take place.</p> <p>Parents/Guardians who prefer that their child not be photographed or video recorded must notify their school by using this form. Schools make every effort to ensure the wishes of the parent/guardian. Please be aware that photographing and video recording by devices such as a mobile phones may take place without the knowledge of the teacher, principal or district staff.</p> <p><b>PARENTS OR GUARDIANS:</b> Indicate your level of permission OR use the last circle to opt out completely.</p> <p><input type="radio"/> <b>I give my permission</b> (select all that apply).</p> <p><input type="checkbox"/> To have my student interviewed, photographed, and/or video recorded by news media.</p> <p><input type="checkbox"/> To have my student photographed and/or video recorded by the district/school. Photos and videos may be used on school/district websites, brochures, social media, etc.</p> <p><input type="checkbox"/> To have my child's name published in order to credit his or her work.</p> <p><input type="checkbox"/> To have my student's photograph included in the school yearbook.</p> <p><input type="radio"/> <b>I DO NOT want my child's name, photo or video published publicly.</b></p>	<p><b>3. UNIFORM DISCIPLINE PLAN</b> (<i>Facts for Parents: Section C</i>)</p> <p><input type="radio"/> I acknowledge that my student has read the Uniform Discipline Plan, and that my student and I understand the consequences should my student violate the policy.</p> <p><b>4. HEALTH REQUIREMENTS</b> (<i>Facts for Parents: Section D</i>)</p> <p>California law requires that parents/guardians of each pupil acknowledge having been informed of their rights as explained in "Health Requirements" in <i>Facts for Parents</i>.</p> <p><input type="radio"/> I acknowledge that I have been informed of these rights.</p> <p><b>5. TECHNOLOGY/NETWORK USE GUIDELINES</b> (<i>Facts for Parents: Section K</i>)</p> <p>The "Network Use Guidelines" for San Diego Unified School District is a contract and must be signed by students and parent/guardians before the student is given access to technology, the internet and other San Diego Unified networks.</p> <p><input type="radio"/> STUDENT: I understand and will abide by the rules and conditions outlined in Section K about access to technology, the internet and other San Diego Unified networks.</p> <p><input type="radio"/> PARENT or GUARDIAN: I give my student permission to use technology, and access the internet and other San Diego Unified networks.</p> <p><b>6. SIGNATURES</b></p> <p>By completing sections 1 – 5 and signing below, I the student, and I the parent, have read, understand and acknowledge the policies and rights outlined above and described in detail in <i>Facts for Parents</i>.</p> <p>_____ Student Signature _____ Date</p> <p>_____ Parent/Guardian Signature _____ Date</p>
--	--

\* Update your release preferences at any time by contacting your school office



**San Diego Unified**  
SCHOOL DISTRICT

# Mẫu Thông báo Sử dụng Thuốc diệt Côn trùng (TÙY CHỌN)

Được sửa đổi lại ngày 28 tháng Tư, 2017

Danh mục thuốc trừ sâu IPM của Học Khu Thống Nhất San Diego	
Thuốc diệt côn trùng	Thành phần hoạt chất
Agrique	ethoxyflorfen alcohol
Alligare	Glyphosate
Ampro Pro	hydramethylnon
Answer	difluthrin
Avert	Abamectin B1
Borid	Orthoboric acid
Distance	pyfluproxyfen
Difrac	difluthrin
Driane	pyrethrin
Fireworxx	caprylic acid/capric acid
Fusillade II	flusilfop-P-Butyl
Gopher getter type 2	difluthrin
Ground squirrel bait	difluthrin
Knighthawk	proflumina
Muegot Imicide	imidacloprid
Maxforce ant bait station	flupronil
maxforce ant bait gel	flupronil
Maxforce roach bait gel	flupronil
Mecamec 2.5	potassium salt of (+)-R-2-(2-methyl-4-chlorophenoxy) propionic acid
Microore	pyrethrin
Nygard	2-[1-methyl-2-(4-phenoxyphenoxy) ethoxy] pyridine
Ornamec	flusilfop-P-Butyl
OSM horticultural vinegar	acetic acid
PCQ pelleted rodent bait	difluthrin
Phantom	chlorfenapyr
Precor concentrate	(S)-methoprene
Precor 2000 plus premise spray	(S)-methoprene, permethrin
Pyroclde 3000	pyrethrin
Reward	Diquat dibromide
Sagehammer	halosulfuron-methyl
Talstar	bifenthrin
Tempo ultra WP	b-cyfluthrin
Tengard	permethrin
Termitdor	flupronil
ULD BP 300	pyrethrin

**Mẫu Thông báo Sử dụng Thuốc diệt Côn trùng (TÙY CHỌN)**

Để có tên trên danh sách được thông báo, hãy điền mẫu đơn này và nộp về địa chỉ dưới đây, hoặc gửi điện tử về <https://www.sandiegounified.org/node/1557>

**Nếu quý vị không muốn được thông báo, hãy bỏ qua thông báo này.**

Học Khu Thống Nhất San Diego tuân thủ theo Đạo Luật Healthy Schools Act of 2000 yêu cầu sử dụng các biện pháp quản lý hiệu quả và ít độc hại nhất và gửi thông báo hàng năm cho mọi phụ huynh hoặc giám hộ có con em ghi danh trong một trường của học khu một danh sách của mọi thuốc diệt côn trùng có thể được sử dụng tại trường của con em họ.

Phụ huynh hoặc giám hộ có quyền yêu cầu được thông báo trước về việc sử dụng thuốc diệt côn trùng tại trường của con em họ. Những người có tên trong số đăng ký này sẽ được thông báo ít nhất 72 giờ trước khi thuốc trừ sâu được áp dụng. Trong trường hợp khẩn cấp đòi hỏi phải phun thuốc trừ sâu, trường sẽ được thông báo và các bằng báo hiệu dựng lên, tuy nhiên, những người có tên trong số đăng ký sẽ không được thông báo.

**XIN VIẾT CHỮ IN**  
(Các thông báo sẽ không được gửi đến nếu các thư yêu cầu không đọc rõ được hoặc không đầy đủ.)

**Ngày:** Trường hoặc Trung tâm giữ trẻ: (không viết tắt)

**Tên của học sinh:**

**Tên của phụ huynh/người giám hộ:**

**Địa chỉ gửi thư:**  
(Bao gồm mã thành phố và mã zip)

**Địa chỉ email:**

Tôi muốn được thông báo qua  Email  Văn thư

Với chữ ký dưới đây, tôi hiểu rằng nếu có sự yêu cầu, thì học khu cộng lập hoặc trung tâm giữ trẻ được liệt kê phải cung cấp thông tin về các lần sử dụng thuốc diệt côn trùng ít nhất là 72 giờ trước.

**Chữ ký:**

Hãy nộp lại mẫu đơn hoàn tất qua đường bưu điện đến: PPO/Integrated Pest Management  
4860 Rufner St,  
San Diego, CA 92111-1522

Để biết thêm thông tin, xin vào: [www.sandiegounified.org/integrated-pest-management](http://www.sandiegounified.org/integrated-pest-management)



**San Diego Unified School District**  
4100 Normal Street, San Diego, CA 92103

619-725-8000

[www.sandiegounified.org](http://www.sandiegounified.org)